

Nagúxnúú jamí natháán ajngó'. Me'phaa

Leo y escribo en mi lengua. Tlapaneco





Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega

Autoría
Plutarco Mejía Bello
Yubel Epitacio Sánchez
Ana Iris Epitacio Gálvez
Valentino Reyes Villegas
Hugo Castañeda Bello

Asesoría académica
María Dolores Rivera Torres

Revisión y corrección de la escritura me'phaa
Abad Carrasco Zúñiga
Renato Bautista Ventura

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Eliseo Brena Becerril
Gabriel Nieblas Sánchez
Agustín Escamilla Viveros

Diseño
Ricardo Valverde González

Diagramación
Ricardo Valverde González
Daniel Alejandro Gómez Méndez
Margarita Pizarro Ortega

Diseño de portada
Guadalupe Pacheco Marcos

Ilustración de portada
Rey David Rojas García

Ilustración de interiores
Erick López Retana
Cristina Niizawa Ishihara
Juan Jesús Sánchez Muñoz

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Leo y escribo en mi lengua. Tlapaneco. MIBES 3. Libro del adulto. D. R. 2010 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.
2ª reimpresión 2012.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Leo y escribo en mi lengua*. Tlapaneco. MIBES 3. Libro del adulto: 978-607-9033-78-1

Impreso en México

Kuthun kixnu ma

Inuu iyí'

Kixnáxi

5

Kuthun timbá. Rí na'kha raguma nákhí wajyúu

Kisngáá timbá. Ndxoo bigu

8

Kisngáá tiriajma. Xú nawaxta'wíín xabu ñajun
ná xuajña' ló'

31

Kisngáá tiriatsú. Xú nu'ní thana mijná ló'

54

Kuthun tiriajma. Xú najmaḡa kafé

Kisngáá tiriakhu. Xú nawa'du kafé

94

Kisngáá tiwitsu. Marmá'áḡa ḡkian' ló'

124

Kisngáá timajun. Nagixii kafé

152

Aratháán mbi'yaa':

Mbi'yuu xuaĩña'a':

Ná nathán ñajun:

Kixnáxi

Gu'wá ñajun ja'yoo ná nuni gajmaa jñáma, ijín gu'u jamí xabu buanu ná Mbaa Tsiakhij, ninij mbá ñajun mbaa numu rí ma'ni mújúun iyijí! rígi! rí mambáñúu xabu tsi muni gajmaa, rí mbiy'uu Nagúxnúu jamí natháán ajngó'. Me'phaa, guá'thiin rí phú mambáñúu ne xabu tsí guá'dáa xuxtuún rí mambáñúu muraxnuu jamí mutháán ajngáa me'phaa, nduyaa má' rí rí'ga i'wá ñajun jamí mbaa ga'khu ríga maguma mbáníí awúun gu'wáa.

Awúun iyijí! rí'gi na'kha kisngáa rí na'thán xú ja'nii mathani gajmaa maratháán jamí maraxnuu iyijí! rí itháán najmaa ná juwa ló' jamí tikhu kisngáa rí na'thán numuu ñajun rí numbáyú mǐjǎn xabu, ikhaa má' rí mathani gá'xii gajmaa rí mambáñaa' jamí natha'yá má' ikháán'.

Guá'thiin xo' rí phú mambáya la' iyijí rí'gi.

Garmá'áan akiaan rí xí xta'dáa xuxtaa rí mathani gajmaa, xá'thán akiaan' numuu tsiguaa', phú ná'khi mambáñaa' xóó.

Tsetsií gua'dáa ló' ná'khi rí mambáña ló' xóó.

Atani gakhí ming' jamí xátangaá akiaan'.

Ajngáa rígi! nuthan la' tsí ninij iyijí! rígi!.



Xu maqima thaidá

1





Kuthun timbá

Rí na'kha raguma nákhí wajyúú



Mu'gí míjná

Rí jñáma, ijín gu'u jamí buanuu:

-  Mbuya makuíi ajngáa ni'tháán inuu iyii', numuu rí magoo mithiawaán jamí muwán rí na'khá raguma wajyúú.
-  Muxkamaa mba'a inii ajngáa rí nitháán, xú najmaa jamí ná najmaa ne'.
-  Muní gajmaa muraxnuu jamí mutháán lo' iyii'.
-  Muní gajmaa mba'a inii xú muraxnuu jamí mutháan.



Kisngáá timbá Ndxoo bigu

Mu'gí mǐjǎ

Rí jǎama, ijín gu'u jamí buanu:

- * Mbuyáa dí i'thán aǵngáa tsindxákuun rí niwa'tháán.
- * Tsuduú má rí namanúú, munda'wa mǐjnéé dí i'thán iyii'.
- * Muxkamaa juma rí na'thán aǵngáa niwa'tháán.
- * Muni gajmaa mǐraxnuu tsída' a'wá.
- * Muruwaá juma rí nandúun ma'thán iyii' nagi'ma ná pajnu.
- * Mbuyáa xú maxto'óó juma rí ma'thán iyii' nagi'ma ná pajnu.
- * Mbuyáa ndí i'thán' iyii' nagima ná pajnu.
- * Mbuyáa xí máján niwa'tháán iyii', xí nanguá rá, maguma máján' ne.
- * Mbuyáa jamí mananúú xú najmaa a'wá jamí tsíxkhí'khu.
- * Mananúú xú najmaa tsina mba'wu.



Xú najmaa ajngáa

Atiaxi jamí athani ndxákuun rí natha'yá.



Araxnuu graxi jamí atri'ñaa ne.

Dí i'thán xti'khu rí ninúnjgoo ithayáá rá.

Á niraxtaa jamí nithayáá mbá ndx̣a xkua'nii ján. Ná rá.

Á naguma ndx̣a ná xuajña'a' ján.

Dí i'ni táta méso inuu júba ró'.

Dí ñajuun itsí rí kuíj inuu táta méso jumaa' ján.

Ná gájmii xukú tsí xtu'wúún jumaa' ján.

Dí mbi'yyu rì'í rí na'ni rathoo itsí jumaa' ján.

Atiaxi jamí athani ndxákuun rí natha'yá.

Ndxoo Bigu

Ndxaa rígi' naguma numuu rí maxnúu
mújúun ru'wa

Ná júbaa gijyo', nuni ndxaa xabu ná inuu
Bigu, ído naganú mbá skíñú witsu ñajún gun'
tiriakhu, mbámbá tsigu naguma ndxaa ríge',
numuu mītinda'a rí maxnúu mujúun ru'wa
jamí maján gá'ne xaxtu jamí xúgíí rí mī'du.

Mba'a inii xuajin ná naguma ndxaa rígi', xú
ná na'thán ñajuun Xkua Ixi Ridií, Míwíin, Wí'íin, Ixi
Rágáá jamí Buátháá.

Xabo xuajen nuruwa' mijná numuu rí murawíin xabu tsí muriya' ndxoo
Bigu, tsí mbi'ñúú mardómo.

Táta mardómo nandxa'wúun xúgiin xabu xuajin, numu rí magíde' idxuún
xabu dí ñajun ma'ni mbámbáa: xabu gisian, xabu tsí muni mujúun ganitsu,
xabu tsí mumbayíí matsimuu xúgíí rí majmaa ná inuu júba, xukú: xtíla, rundú,
tsotoon, xndúun xtíla; ndéla, wájya', rí'i, iya tsakuun, iya mika, ixi míkha jamí
xabu méso, xúgi ñajun rígi' naguma mbá mbi'i wapha.

Wámabá nimbánuu xúgi rí nda'yó, wakhí rí mbá skíñú akhu mbi'i, gí'maa
magóo ná júba tsídan' ná nduyáa má ikhiin, inuu júba rú'khui ríga itsí mbaa
rí nutháan Bigu, ído naguá'ni inuu júba rú'khui, tsí xabu gisian nugí'díjín má
nusieen mbá nawaa ná' gí itsí, táta méso na'ni mujúun ná mañajun, naxnúu
aguu ndéla, natsikhée wájya, na'di xndúun xtíla ná xtáa Bigu, naxnáxi rí'i,
iya tsakuun, iya mika; nagí'duu má nando'oo Bigu rí maxnúún mujúun ru'wa
numuu rí majmaa mujúun xaxtu, ra'kha jamí yaja, xúgíí rí mī'du.

Xabu tsí nagóo gajmíí táta méso, numbáyíí nuradíin xukú jamí ikhaa
naxnáxi i'di ná inuu Bigu.

Xukú tsí nijáñúún najmii naguma mujúun ganitsu muphu xabu tsí níjúwa'
ndxoo Bigu, jamí xuwi rí nipíduun najanáa mbámbáa tsí nixtáa nimbáyúu
ñajun.



Araxnuu jamí atri'ñga graxi rígi'.

Dí i'ni nánga na'sngáá ithayáá rá.

Dí aįngáa iguxnuu nánga na'sngáá inúú buanuu.

Ná rí iyii' ñajuun rí nakujma ithayáá ján.

Á nithayáá mbá iyii' rí xkua'nii ján.

Á gí'doo numuu rí mawa'tháán rí na'kha raguma ná xuajña ló'
jumaa' ján.

Ná numuu rá.



Atiaxi, araxnuu jamí athandxa'wá ming'

Atiaxi ajngáa.

Ndxoo Bigu

Ndxaa rígi' naguma numuu rí maxnúu mújúun ru'wa

Ná júbaa gijyo', nuni ndxaa xabu ná inuu Bigu, ído naganú mbá skíñú witsu ñajún gun' tiriakhu mbámbá tsigu, naguma ndxaa rígi' numuu mītinda'a rí maxnúu mújúun ru'wa jamí majan gá'ne xaxtu.

Mba'a inii xuajin ná naguma ndxaa rígi', xú ná na'thán ñajuun Xkua lxi Ridií, Míwíin, Wí'íin, lxi Rágáa jamí Buátháa.

Xabu xuajin nuruwa' mjiná numuu rí murawíin xabu tsí muriya' ndxoo Bigu, tsí mbi'yuu mardómo.

Táta mardómo nandxa'wúun xúgíin xabu xuajin, numu rí magíde' idxuún xabu dí ñajun ma'ni mbámbáa: xabu gisian, xabu tsí muni mújúun ganitsu, xabu tsí mumbayíi matsimuu xúgíi rí majmaa ná inuu júba, xukú tsí majmii (xtíla, rundú, tsotoon), xndúun xtíla, ndéla, wájya, ri'i, iya tsakuun, iya mika, ixi mikhá jamí xabu méso; xúgi ñajun rígi' naguma mbá mbi'i wapha.

Wámba nimbánuu xúgi rí nda'yó, wakhí rí mbá skíñú akhu mbi'i, gí'maa magóo ná júba tsídan' ná nduyáa má ikhiin, inuu júba rígi' ríga itsí mba'o rí ñajuun Bigu, ído naguá'ni inuu júba rú'khui, tsí xabu gisian nagí'díiín má nusieen mbá nawaa ná' gí itsí. Xu ma táta méso na'ni mújúun ná mañajun, naxnúu aguu ndéla, natsikhé wájya, na'dii xndúun xtíla ná xtáa Bigu, naxnáxi ri'i, iya tsakuun, iya mika; nagí'duu má nando'oo Bigu rí maxnúun mújúun ru'wa numuu rí ma'ni mújúun xaxtu, ra'kha jamí yaja rí mī'du.

Xabu tsí nagóo gajmíi táta méso, numbáyíi nuradíin xukú jamí lkhaa naxnáxi i'di, xú'khui má rí xndúun xtíla na'di ná inuu Bigu.

Xukú tsí nijánúun najmii naguma mujúun ganitsu muphu xabu tsí níjúwa' ndxoo Bigu, jamí xuwi rí nípíduun najánáa mbámbáa tsí níjúwa' nimbáyíi ñajun.

Araxnuu ajngáa kitháán jamí athani rí nawatanda'aa.

Armá'áan
gkigán' rí...

Ríga ajma inii tsina rí najmaa mu'tháán ló'
ajngáa: tsina mba'wu jamí tsina laka.

Rí tsina mba'wu xú: A, B, M, D, najmaa
mì'tháán ná nagi'duú mbi'núú xabu, xuajin, matha, júba, xú'khui
mangaa najmaa ne ído magi'duú mì'tháán mbá juma káxi,
najmaa ne mangaa mì'tháán idxuú iyii'.

Tsina laka xú: a, ch, ts, f, x, najmaa ne mì'tháán mbi'yuu ja'ni
jamí xukú, xú rí mu'thán ló' xíli, míxtuun, chídi.

Araxnuu mbujuáa' iyii' rí na'thán xú naguma ndxoo Bigu, atrugua ma'án tsina mba'wu jamí aratháán githun rí gí'doo ne.

Ná awúun lyii' magúxnúú me'phaa, araxnuu tsindxákuun
"Xó nakhaa ixé", jamí ataxkhamaa ná tima tsina mba'wu,
aratháán ná numuu kitháán ne gajmaá tsina mba'wu.



Araxnuu jamí athani ndxákuun rí nifra'aa

Araxnuu xúgíí aįngáa, xí tsífra'aa aratháan xabú na'sngáa mambáyaa'.

Araxnuu jamí atri'ñaa graxi rígi'.

Á ndiyoo niraxnuu xúgíí rá.

Ná rí gakhí nithayáa rá.

Á ríga githun rí táfra'aa dxe'. _____ Ná rí rá. _____

Á nifra'aa dí i'thán iyíi' rí niraxnu rá.

Athiyáa xí mbríguu rí niratháan gajmaá rí nitháan angiaan'.



Xú ja'nii ajngáa

Araxnuu ajngáa.

Tsindxákuun: Ajngáa rígi' na'thán rí níriga, rí nígi'nuu mbáa xabú, nguána ma'ni rí gakun jamí nguána ma'ni rí nijumuú mbáa xabú. Xí nu'ni ndxákuun rí nígi'níín, rí nígun'da ló', rú'khuí ñajuun ajngáa tsindxákuun.

Araxnuu mbujúú ná na'thán dí nunii ido nunda'e ru'wa, indawaá aratháán xí gakun gajmaá mbá ✓ jamí xí ragáakun gajmaá mbá ✗.

- ☐ Rí niraxnuu na'thán xú nawathanda'a ru'wa.
- ☐ Tsindxákuun rí niraxnuu gí'doo mba'a khuthun.
- ☐ Rí niraxnuu na'thaán rí indó najumuú xabú.
- ☐ Ajngáa rígi' magoo mu'ni ndxákuun ló' jamí muraxnuu asndo ná iyii' khitháán ne.

Magixnuu tsída' a'wá

Araxnuu tsída' a'wá ajngáa tsindxákuun, ído rí naraxnuu, máján gáráthan xí nandaa' ma'dxuun mújúun xabu, rí na'kha raguma nákhí wajyúú ná xuajñaa'. Máján gáraxngá a'wóo rí naraxnuu.

Ndxoo Bigu

Ndxaa rígi' naguma numuu rí maxnúu mújúun ru'wa

Ná júbaa gijyo', nuni ndxaa xabu ná inuu Bigu, ído naganú mbá skíñú witsu ñajún gun' tiriakhu mbámbá tsigu, naguma ndxaa rígi' numuu mitinda'a rí maxnúu mújúun ru'wa jamí máján xaxtu gá'ne.

Mba'a inii xuajin ná naguma ndxaa rígi', xú ná na'thán ñajuun Xkua Ixi Ridíí, Míwíín, Wí'íín, Ixi Rágáá jamí Buátháá.

Xabu xuajin nuruwa' mijná numuu rí murawíin xabu tsí muriya' ndxoo Bigu, xabu tsí mbi'yuu mardómo.

Táta mardómo nandxa'wúún xúgiin xabu xuajin, numu rí magíde' idxuún xabu dí ñajun ma'ni mbámbáa: xabu gisian, xabu tsí muni mújúún ganitsu, xabu tsí mumbayíí matsimuu xúgíí rí majmaa ná inuu júba, xukú tsí majmii: xtíla, rundú, tsotoon, xndúún xtíla; ndéla, wájya, rí'i, iya tsakuun, iya mika, ixi míkha jamí xabu méso, xúgí ñajun rígi' naguma mbá mbi'i wapha.

A nathayáa rí...

Ído naraxnuu tsída' a'wá, gí'maa maraxngá a'wá rí ja'yoo, ikhaa jngó mafra'aa dí iyoo gá'thán xabu tsí ni'ni iyii' jamí xkua'nii mafru'uún mújúún xabu tsí mudxawíin ne.

Aratháán ming' gajmiáá' angiaán' graxi rí'ge.

Án gakhí nithayá rí niraxnuu rá.

Ná rí githun támañaa' gáráthān májáan' rá.

Ná numuu rá.

Ná rí nifra'aa jamí ná rí táfra'aa rá.

Á nini'guaa' rí niraxnuu dxe'.

**Atha'yá ná iyaa' rí mbiyúú iyii' magúxnúu me'phaa,
tsindxákuun rí mbi'yuu "Abon' gajmaa xtuájen" jamí araxnuu
ne' tsída' a'wá.**

Athambáyú ming' gajmaa mbámbá tsíga rígi' ído maraxnuu:

- Ído matagí'dii maraxnuu, atha'yá nárí ñajun' mbi'yuu ajngáa, tsí ni'tháan, inuu iyii' jamí tsí naguwí jngaa ajngáa.
- Wíi gáraxnuu jamí athaxkhamaa dí i'thán ne.
- Aratháan májaan' mbamba githun.
- Agída' idxaa' rí mbámbá ná naka xngáña jamí tsíga, gí'maa ma'ni wíyuu mbégu.



Xú najmaa ajngáa

Araxnuu ajngáa rí'ge.

Nána na'sngáa nandoo rí xúgiin xabu xuajin mumbáyíi m̐thiwaán rí naguwá runi xabu wajyúú, xú ído nunda'e ru'wa inuu Bigu, numuu rí xabu tsí nagóó gúñajun janíi nanbumúú ne. Xabu ñajun ni'thán rí níñúú mújúún xabu gumbáyíi maguma ñajun rígi'. Nána na'sngáa jamí xabu buanuu tsí nuni gajmaa nini ndxákuun xú gá'ni rí xúgiin xabu mumbáyíi maguma ñajun rúkhui. Xúgiin' ni'gí mijne muni mbá iyii' pajnu xú juma rí nixkhamaa inuu mbá iyii':

lyii' nagi'ma ná pajnu: Ñajun ne mba kitháán rí
naxu'ma mba ajngáa inúú xabú.

Gí'doo ne':

- Mbá xti'khu rí maniguun i'wíín xabú.
- Xníí kuitsúun.
- lakiin ajngáa jagu ne'.

lyii' nagi'ma ná pajnu rí na'thán nguáná niríga mbá
ñajun, niríga mbá ndxa, o nguáná nimbáxíin xabú
muruwaa idxuún, mbá kisngáa jamí iwá' rí nar'iga.
lyii' rígi' nagi'ma ná pajnu jamí ná nawíin wéñúún xabú.

**Aratháán xí nifra'aa ná rí ñajuun iyii' nagi'ma ná pajnu
mbuyáa i'wíín xabú.**



Xú ja'nii ajngáa

Athambáyíi xabu na'sngáá gajmíi xabu nuni gajmaa muni mbá iyíi' nagí'ma ná pajnu mbuyáá i'wíin xabu jamí atri'ñaa graxi rígi'.

Tsíin gí'maa mbuyáá iyíi' rí nagí'ma ná pajnu rá.

Dí iñúun mutheen ná iyíi' nagí'ma mbuyáá i'wíin rá.

Dí marí'gá ikhaa jngó mitsa'wúun xabu rá.

Dí máján magí'ma ná iyíi' ikhaa jngó maniguún' xabu rá.



Magixnuu jamí mafro'oo xabu

Araxnuu ajngáa.

Wám̄ba niní ndxakuun xabu nuní gajm̄ga, niguá'nií awan rí muní mújúun mbá iyii' magi'ma ná pajnu, iyii' rú'khuí m̄'ga ajngáa rí muruwa' mijná mumbayíí majnúú ndxoo Bigu. Mbám̄báa nixná jum̄a, indawáa niwatraxii jumuu xabu ñajun mangaa, wám̄ba rú'khuí niní iyii' rígi'. Atiaxi májáan'.

Ndxoo

Bigu

**Naganú mbá skíñú witsu nañajuun
gun' tiriakhu naguma ndxoo Bigu.**



Nawatsa'wúún táta jamí
nána maruwa' mijná,
majúwée mumbayíí xabu
tsí ja'yoo mariya' ndxaa.

Muruwa' mijnáa' ná gu'wá
ñajunxuajin, tiguwa'itsimuu
akha'rimi'cha, mbi'irajmuu
ñajun gun' tiriakhu.

Khira'thjin majuwa la'.

Júdii Xndúdaan, Mbaa
Tsiakhii, gun' tiriakhu, witsu
ñumbjin migiñu tsigu.

Atiaxi jamí athani ndxákuun rí na'thán iyii' rí ninúingoo.

Dí i'thán idxuú iyii' rá.

Aratháan dí i'thán juma rí gi'doo iyii' nagimá' ná pajnu'.

Á nafra'aa dí i'thán iyii' nagima ná pajnu rá.

Tsáa ndxoo maguma ró'.

Tsiin xabii gí'maa muruwa' mijnáa rá.

Ná mbi'ii muruwa' mijnáa xabu numuu murawíin mardómo tsí muriya' ndxaa rá.

Á mambáyuu iyii' rígi' muwíin xabu numuu rí matrigiín tsí muriya' ndxaa jamí tsí mumbáyíí magajnúú ñajun rígi' jumaa' ján.

Ná rí maphú niniguaa rí nithayáa ná iyii' nagima ná pajnu rá.



Xú mǐ'tháán aǵngáa

Araxnuu aǵngáa.

Gajumaǵ' rí inaa' ikháán wǐjǐ marathan rá'a mbá ñajun rí maguma ná xuaǵña'a', xú rí maguma thanúún xabu, marigá' mbu'yáá tsáa mangoo ído rí mbáa xabu nda'yá mbá ñajun mbaa o jando ná má rí.

Athambáyú minǵ' gajmaá graxǐ rǐgǐ' numuu rí mathanǐ mbá iyǐǐ' nǵǐ'ma ná pajnu.

Ná rí gímaa ma'thán iyǐǐ' nǵǐ'ma ná pajnu rá.

Tsáa inuu ǐka ne rá.

Ná numuu maguma ne rá.

Tsáa na'thán rú'úún xabu.



Mi'tháán mbá ajngáa

Athani mbá iyii' nagi'ma ná pajnu. Magoo mathanbáyú ming' gajmaá xti'khu, ragí'maa magu mba'a ajngáa.



Mithiajma jamí maguma májáan' aingáa kitháán

Athiajma rí niratháán jamí athani májáan' ne xí nda'yóo.

- Athiajma xí iyii' rí nithani gí'doo xúgíí rí nandaa' mamañúú i'wíín.
- Athiajma xí jagu xúgíí rí nandaa' marathan.
- Athiajma xí tsí'yóo nimbá tsina jamí githun, xú'khue má athiaxi xí máján majñan' tima githun.



Athani mbé'tháán aingáa

Araxnuu aingáa.

Ná kisngáá rígi' ndi'yáá ló' dí ñajuun aingáa tsindxákuun jamí iyii' nagi'ma ná pajnu najmaa mbuyáá i'wíín xabu, kri'khu gí'doo iyii' rígi', mbu'yáá xí nifra'aa ló' xú ja'nii mbámbá.

Atruwaa aingáa rí ja'yoo mbámbá mbí'thá, xú má ndi'yáá ló' ná najmaa anigáa tsindxákuun jamí iyii' nagi'ma ná pajnu. Atha'yá xú ja'nii rí niguma má'.

Tsindxákuun

Nagi'ma ne ná pajnu jamí ná nawjín xabu.

Magoo magi'doo anigáa tsindxákuun jamí
rí niríga wajyúú.

lyii' rígi' najmaa mbuyáa xabu rí marigá
mbá ñajun. Jagu xti'khu jamí rambá'a
ajngáa tima.

**lyii' nagi'ma ná
pajnu**



lyii' rígi' na'thán rí niríga jamí rí
najumúun xabu.

Gí'doo xníí rí naniguún' xabu.

Gu'ni gajmaa xú najmaa ajngáa ló'

A'wá jamí tsixkri'khu

Athadxawiín rí maguxnuu xabu na'sngáa, jamí atiajma iyaa'.

Mbáá

Mbaa

Mbaa

Ñúú

Ñuu

Ñuu

Tsáá

Tsaa

Tsaa

Á nithayáa xú ja'nii kri'khu a'wá rá. Athiaxi rí mbá nátsú inii githun
rí tima ná mbámbá ikhoo jagu ne mbóó inii tsina, kri'khu iwáán jamí
kri'khu rí na'thán githun ne.

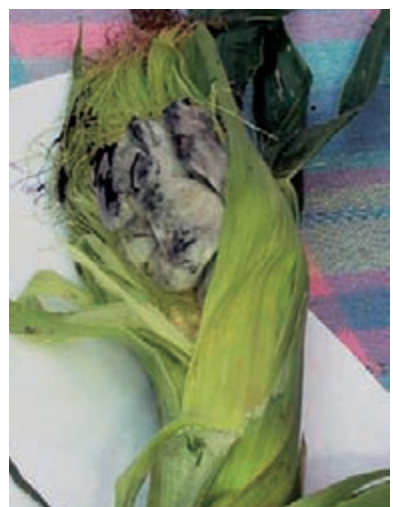
Armá'áan
akiaán' rí...

Ná ajngaáa ló' me'phaa, gí'doo atsú inii a'wá:
A'wá tsída', nariguu mbá tsimbáyú jmuu
tsída'wá (') tsuduu tsina tsíxkri'khu.

A'wá tikhuu, ndaa má rí jagu ná tsina tsíxkri'khu rígi'.

A'wá mbayíi, nagu mbá mbayí'wá (_) agoo tsina tsíxkri'khu.

**Atiajma xti'khu jamí aratháán mbi'yuu ne ná ikhoo, gí'maa
magu ne a'wá rí ja'yoo.**



**Araxnuu tsída' a'wá jamí athadxawíin xí máján jagu a'wá githun
rí niratháán, xí tsífra'aa aratháán xabu na'sngáa mambáyáa'.**

Athani rí nawathanda'aa.

Araxnuu juma káxi rí na'kha jamí araxnuu nájma githun rí júgua
ma'áan, atra'wíi mbá githun rí na'ni gáxi juma káxi.

Aratháán ming' gajmiáán' angiaán' dí jngóó nitra'wíí githun rú'khuí.

Gakhi _____ gí'doo José.

a'wá

a'wán

Nigida' _____ nakhúú Pablito.

tsúwá

tsuwan

Maphú namanguu' _____.

xúwa

xuwán

Maphú numúú _____ tsí nangujuín _____.

agu

a'gu

Maphú na'kha _____ ná nithiín.

idi

i'di

Nito'oo mbáá _____ ná _____.

ama

a'ma

Araxnuu anjgáa ri tima jamí atrugua ma'án anjgáa rí ramáján niwa'tháán, aratháán ming' gajmiáán angiaan' dí jngóó ramáján ne ithayáa.

Rakhá kra'a xkra'óó María.

Juan na'tháán mbá iyijí' naraxijí dxájuu.

Susana xtáá najáñuun.

Athani mbriguu rí niratháán gajmiáán' angiaan, athani májáan' ne xí nda'yóo.

Armá'áan
akiaán' rí...

Ná ajngáa me'phaa phu ríga githun rí mbethan, ikhaa jngóó, jando' xú ragákhí má' nu'thán ló', indoó giawan wéñun gá'n! ídó'

mi'tháán anjgáa, numuu rí ríga mba'a inii xú mu'tháán gajmaá tsina tsíxkri'khu, ikhaa rú'khui nari'khuu rí na'thán mbá githun.

Ríga githun ná najmaa mbáwii tsíxkri'khu, xú rí: xtá, jmbu, meda, xon'.

Xí mbaa a'wóo githun rá, nagi'ma ajma tsixkri'khu ná githun, xú rí: xtáá, khuee, xti'thijí, rixoo, jmbuu.

Ríga mangaa githun rí ídó nu'thán ló', nagájuu a'wá gajmaá rakhá ló', ídó mu'tháán ló' gí'maa mariguu mbáá n inuu tsíxkri'khu, xú: ajuan', xon', khuún'.

Ídó rí nuthun ngaa a'wóo githun rí nu'thán ló', mu'tháán ló' gajmaá mbá tsimbáyú jmuu tsí mbi'yuu é'e (') tsí nagi'ma ná tiwaphoo o ná nayamba mbá githun, xú: na'kha, e'da, rí'ná, mbro'on, khuún'.

Kisngáá tiriájma Xú nawaxta'wíín xabu ñajun ná xuajña' ló'

Mu'gí mǐjná

Rí jñáma, ijín gu'ú jamí buanu:

- * Mbuyáa nguáná najmaa iyii' nandxa'wúún xabu jamí nguáná najmaa aǵngáa mudxawíín xabu.
- * Tsuduú má rí namañúú, mundxa'wa mǐjnée dí i'thán iyii'.
- * Muxkamaa juma rí na'thán aǵngáa niwa'tháán.
- * Munǐ gajmaa muraxnuu tsída' a'wá.
- * Muruwaa juma rí nandúún ma'thán aǵngáa mudxawíín xabu.
- * Mbuyáa xú maxto'óó juma rí ma'thán aǵngáa mudxawíín xabu.
- * Mutháan mbá aǵngáa mudxawíín xabu.
- * Mbuyáa xí máján niwa'tháán iyii', xí nanguá rá, maguma májǵan' ne.
- * Mbuyáa jamí mamañúú xú najmaa githun naxná mbi'yuu.
- * Mamañúú xú najmaa jamí ná najmaa tsimbáyú jmuu tsíga jamí xngáña.



Xú najmaa aingáa

Atiaxi jamí athani ndxákuun rí natha'yá.



Araxnuu jamí atri'ñaa graxi rígi.

Dí i'thán xti'khu rí natha'yá rá.

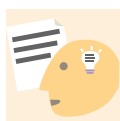
Dí ini xabú tsí timiin ná xti'khu rá.

Á niraxtaa mbá mi'tsú ná nimbáxiín xabú ján.

Xú ini x̣abu ná xuajña' ído nagájnúún x̣abu ñajun rá.

Ná n̄r̄uwa' mijnéé m̄riyaa' x̣abu ñajun rá.

Xú iwatsa'wúún x̣abu rí m̄mbaxíin ná xuajña' ján.



Atiaxi, araxnuu jamí athandxa'wá ming'

Atiaxi ajngáa.

Iyíi' nandxa'wúún x̣abu

Táta Cornelio Altamirano Basurto.

Túngaa Xkua Ixi Ridíi, Mbaa Tsiakhii.

Gajmaa iyíi' rígi' phú gamaku' nawathandxa'wáa' maraxtaa

gajmaá nindxa' xo', ná m̄bu'yáa' magájnúú x̣abu ñajun xuajña ló.

Ñajun rígi' marigá:

Mbíl' mbá skíñú majun ñajun gún' tiguwa' imba,

tiguwa' itsimuu akha' rí m̄l'cha,

m̄mbaxíi' ló' ná rixoo gu'wá ñajun Xkuaá,

na'thán ñajuun Xkua Ixi Ridíi.

Guá'thaan xo'.

PHÚ GAMAKU

José Pantoja Cano

Túngaa Xkuaá

Táta Cornelio Altamirano Basurto.
Túngaa Xkua Ixi Ridíí, Mbaa Tsiakhií.

Araxnuu jamí atri'ñaa graxi rígi'.

Dí iyíi' ñajuun rígi' ithayáa rá.

Á nithrigú mbá iyíi' rí xkua'nii ján.

Ná najmaa iyíi' rígi' jumaa' ján.

Dí jngóo júwa' tsina mba'wu jumaa' ján.

Dí jngóo tima tikhu githun gajmaá tsina skuni jumaa' ján.



Araxnuu jamí athani ndxákuun rí nifra'aa

Araxnuu ajngáa.

Iyii' nandxa'wúún xabú

Táta Cornelio Altamirano Basurto.

Túngaa Xkua Ixi Ridíí, Mbaa Tsiakhii.

Gajmaa iyii' rígi' phú gamaku' nawathandxa'wáá' maraxtaa
gajmaá nindxa' xo', ná mbu'yáa magajnúú xabú ñajun xuajña ló'.

Ñajun rígi' marigá:

Mbi'i mbá skíñú majun ñajun gun' tiguwa' imba,
tiguwa' itsimuu akha' rí mi'cha,
mumbaxíí' ló' ná rixoo gu'wá ñajun Xkuaá,
na'thán ñajuun Xkua Ixi Ridíí.

Guá'thaan xo'.

PHÚ GAMAKU

José Pantoja Cano

Túngaa Xkuaá

**Araxnuu iyii' rí nandxa'wúún xabu jamí atagí'ma ikhoo agoo
ajngáa ri nari'ñaḡ graxi.**

Xú mbi'yuu Túngaa tsí naka iyii' inuu rá.

Melésio García Cortés

Cornelio Altamirano Basurto

Pedro Nava Hernández

Xú mbi'yuu xuajin na muruwa' mijná xabu.

Xndúḡan

Matháwḡa'

Xkuḡa

Xú mbi'yuu iyii' ri niraxnuu rá.

Ajngáa kitháán ra'a

Iyii' nuraxi mijnáḡ ló'

Iyii' nandxa'wúún xabu

Tsáa ixu'ma iyii' rá.

José Pantoja Cano

Francisco Martínez Cantú

Mateo Candia Oropeza

Ná ḡun' maxti'khuu Túngaa rá.

ḡun' tiriatsú

ḡun' tiguwa' imba

ḡun' tiwitsu

Ná numuu muruwa' mijná xabu rá.

Numuu muda thana ejen

Numuu maxti'khuui xabu ñajun

Numuu ma'kha dxakuun

Guyaá la' xí máján niri'ñaḡ graxi gajmía la' xabu nasngáa.



Xú ja'nii ajngáa

Numuu rí magoo matri'ñaa graxi rígi', araxnuu iyii' nandxa'wúun xabú jamí aratháan ná tima ajngáa rí gí'doo numuu.

Dí i'thán idxuú iyii' rá.

Xú mbi'yuú tsí naka iyii' inuu rá.

Ná rí maguma i'thán iyii' rá.

Iyii' nandxa'wúun xabú: Iyii' rígi' najmaa nandxa'wúun xabú xí ríga mbá ñajun maguma, xúkhui má' mangaa xí ríga mbá ndxag.

Ná iyii' rígi' na'thán:

- Mbi'yuú tsí nābrigú iyii'.
- Nguáná jamí ná marigá ñajun.
- Mbi'yuú tsí naxu'ma iyii'.
- Na'thán dí mariga.

Magixnuu tsída' a'wá

Araxnuu tsída' a'wá iyii' rí naka inuu Táta Túngaa. Ído maraxnuu, máján gárxnqa a'wóo ajngáa, asndo xú kuitsúun gáráathan jamí gajmaa gamaku inuu xabu ñajun.

Iyii' nandxa'wúún xabu

Táta Cornelio Altamirano Basurto.

Túngaa Xkua Ixi Ridíí, Mbaa Tsiakhii.

Gajmaa iyii' rígi' phú gamaku' nawathandxa'wáá' maraxtaa gajmaá nindxa' xo', ná mbu'yáá magajnúú xabu ñajun xuajña ló'.

Ñajun rígi' marigá:

Mbi'i mbá skíñú majun ñajun gún' tiguwa' imba,
tiguwa' itsimuu akha' rí mi'cha,
mumbaxíi' ló' ná rixoo gu'wá ñajun xkuáá,
na'thán ñajuun Xkua Ixi Ridíí.

Guá'thaan xo'.

PHÚ GAMAKU

José Pantoja Cano

Túngaa Xkuáá

A nathayáá rí...

Ídó naraxnuu tsída' a'wá, gí'maa mathaya makuíi
ná timiin tsimbáyú jmuu tsíga (.), ikhaa ajngóó
mathayaá ná ngí'duu jamí ná nayámba mbá
juma, xkua'nii má' ná timiin xngáña (,) mangaa, gí'maa mgra'thíin
mbégu, ikhaa jngóó mfra'aa rí na'thán iyíi'.

Aratháán mi na' gajmiáán' angiaán' tsuduu rí niraxnuu.

Ná numuu tima tsíga na iyíi' rí niraxnuu jumaa' ján.

Á natha'yá ná numuu natima xngáña na iyíi'.

Ná rí gakhí gí'doo rí niraxnuu.

Ná rí githun támaña' gáathan májaan' rá.

Ná numu rá.

Ná rí nifra'aa jamí ná rí táfra'aa rá.

**Atha'yá ná iyaa' rí mbiyúú lyii' magúxnúú me'phaa,
tsindxákuun rí mbi'yuu "Ajuun' gu'wá dxákuun Xkua Ixi Ridií"
jamí araxnuu tsída' a'wá.**

Athambáyú ming' gajmaá mbámbá tsíga rígi' ído maraxnuu:

- Ído mathagí'dii maraxnuu, athiaxi májaan' xú mbi'yuu ajngáa, tsáa ni'tháan, inuu iyii' jamí tsáa niguwí jngaa ajngáa.
- Wíí gáraxnuu jamí athaxkhamaa dí i'thán ne.
- Aratháan májaan' ajngáa.
- Agída' idxaa' rí mbámbá ná naka xngáña jamí tsíga, gí'maa ma'ni wiyuu mbégu.



Xú najmaa ajngáa

Araxnuu ajngáa kitháán.

Ajngáa mudxawíin xabú: Ñajuun mbá iyii' kitháán mudxawíin jamí mamañúún xabú xí ríga rí nda'yóo mudxawíin, ná magoo mudxawíin gajmaá mbá iyii' o magoo mudxawíin gajmaá ná a'wóo ajuun'.

Gí'doo:

- Na'thán rí maguma.
- Na'thán nguáná maguma ne jamí náá.
- Rambá'a ajngáa jagu ne.
- Magoo maxu'ma ne asndo ná má tsí xabú.

Aratháán rí nifra'aa ná rí ñajuun iyii' kitháán ajngáa mudxawíin xabú.



Xú ja'nii ajngáa

Táta Túngaa nindo'oo mbáa táta na'ni gajmaa ma'ni mújúun mbá iyii' mudxawíin xabu, numuu rí magi'ii Túngaa nuxii'.

Guyambáyíí dxájua la' ma'ni iyii' rígi'.

Atri'ña graxi rígi', ikhaa jngó magoo mathani mbá iyii' mudxawíin xabu.

Tsáa inuu ika iyii' kitháan ajngáa mudxawíin xabu.

Dí iñúy mudxawíin xabu rá.

Dí máján magi'ma ná iyii' ikhaa jngó mudxawíin xúgíin xabu xujin jumaa' ján.



Magixnuu jamí mafro'oo xabú

Araxnuu ajngáa kitháan.

Wámbá niní ndxakuun xabú nuní gajma niguá'nij awan
rí muní mújúun mbá iyijí' mudxawíin xabú, iyijí' rú'khuí ma'ga
ajngáa rí murúwa' mijná mbuyáá mixta'wíin xabú ñajun
nuxiín'. Xkua'nii niwanúú iyijí' rí niní mǐ'thán rú'úún xabú,
atíaxi májáan'.

Ajngáa mudxawíin xabú

Wakhia la' xúgiáan la' táta, nána:

Naka ajngáa rígi' ina la', numu rí mumbaxí ló' tiguwa' ika akha',
ná gu'wá ñajun, rí mbi'i mbá skíñú guwa' ñajun gun' tiriakhu,
awúun má tsigu rí juwa ló', numuu rí nda'yóo mbu'yáá xú
magi'ií xabú ñajun nuxijí' ná xujyian ló'.

Túngaa Júdíí Xndúdaan

Moisés Rojas Méndez

Júdíí Xndúdaan, Mbaa Tsiakhij, timbá ñajun gun' tiriakhu,
witsu ñúmbijn migiñu tsigu.

Atiaxi jamí athani ndxákuun rí na'thán iyii' rí ninújngoo.

Dí i'thán idxuú iyii' rá.

Aratháán dí i'thán juma rí na'thán iyii'.

Á nafra'ga dí i'thán iyii' najmaa mudxawíín xabu rá.

Á natha'yá tsíin inúú ika iyii' rígi' rá.

Tsíin xabii gí'maa muruwa' mijná rá.

Ná mbi'ii muruwa' mijná xabu xuajin numuu mbuyáá xú matrigiín
xabu ñajun nuxiin' rá.

Á mambáyuu iyii' rígi' maruwiin xúgiín xabu xuajin xí ma'ga ne inuu
mbámbáa jumaa' ján.

Tsáa ixu'ma ajngáa rígi' ithayáá rá.



Xú mī'tháán ajngáa

Araxnuu ajngáa kitháán.

Gajumaa' rí inaa' ikháán wíjī mathanī mbá iyīī' mā'ga inúú xabú mudxawíin rí ríga mbá ñajun maguma ná xuajña', rí muruwa' mījnáa xabú nundíí e'mbi' jamí xabú nutsīn, numuu rí maarigá mbá ndxag ná xuajña'.

Athambáyú miná' gajmaá graxī rígi' ikhaa jngó magoo mathanī mbá iyīī' mā'ga inúú xabú.

Ná rí mā'thán iyīī' rá.

Tsáa inúú mā'ga ne rá.

Ná numuu maguma ne rá.

Tsáa indxa'wúún xabú rá.



Mi'tháán mbá ajngáa

Athani mbá iyii' ma'ga mudxawíin xabu xuajin, magoo mathanbáyú mina' gajmaá iyii' rí ninújngoo, agida' idxaa' rí ragi'maa mbayá ne mbaa ajngáa.



Mithiajma jamí maguma májáan' ajngáa kitháán

Athiajma rí niratháán jamí athani májáan' ne xí nda'yóo.

- Athiajma xí rí niratháán gí'doo xúgíí rí nandaa' mafu'yún xabu.
- Athiajma xí jagu xúgíí rí nandaa' mamañúú xabu.
- Athiajma xí tsí'yóo nimbá tsina jamí githun, xú'khuí má atiaxi xí majña' tima githun.



Athani mbé'tháán ajngáa

Araxnuu ajngáa kitháán.

lyii' nandxa'wúún xabú jamí ajngáa mudxawíin xabú, iyii' xti'khu ñajuun ne, asndo xú rí mbóó ikhaa ñajuun ne ikujma, khá mbu'yáá ló' dí jngóó kri'khu ne, guri'ñaq lá' graxi rígi'.

Aratháán githun rí nda'yóo ná ikhoo, xú má rí ndiyáá lá' dí ñajuun mbámabá iyii', xí ríga ná ja'yoo nájma inii iyii', aratháán má' xkua'nii.

Ajngáa mudxawíin xabú

Ná iyii' rígi' gí'ma mbi'yuu xabú tsí naxu'ma ne jamí tsí magruigú ne.

Magoo mī'thán rá'áá ne ná áuun ajuan' jamí magoo mī'tháán ná iyii'.

Iyii' nandxa'wúún xabú

lyii' rígi' naxu'ma ajngáa mudxawíin xabú.

lyii' rígi' nandxa'wúún xabú majuwá ná muruwa' mijná xabú.

Gijyo' gárat_haan ná rí mbóó ikhaa ajngáa gí'doo iyii' rí ndiyaá la'.

**Gu'ni gajmaa
xú najmaa ajngáa ló'**

Githun naxná mbi'yuu

**Araxnúu ajngáa rí júgua ma'án jamí aratháán ming' gajmiáán'
angiaán jamí xabu tsí na'sngáa ná rí nifra'aa.**

**Armá'áan
akiaán' rí...**

Githun naxná mbi'yuu: Najuun mbá githun rí najma ló' rí na'thán mbi'yúún xabu, xukú o ja'ni.

Aratháán mba'a githun rí naxná mbi'yuu, xú rí nawathanda'aa.

Xabu

Xukú

Ja'ni

Aratháán agoo mbámbá xti'khu mbi'yuu rí ja'yoo ne.





Athiaxi májáan' xú niratháán mbi'yuu mbámbá xti'khu, ná rí ajngaáa kri'khu jamí ná rí mbóó inii, mathayaá rí tsixti'khuu mbi'yuu rí nu'thán ló' numuu, indoó nagí'maa imba githun, xú ído nu'tháán ló': mbá ixí, ajma ixí, mba'a ixí.

Araxnuu jamí araxnáá ikhoo agoo githun rí na xti'khu jamí atruguama'án githun rí tsixti'khuu.

mbá itsí

atsú itsí

mba'a itsí

mbá guma

akhu guma

mba'a guma

Armá'áan
akiaán' rí...

Ído rí nu'thán ló' numúú mba'iin xukú, xaby o ja'ni, najma ló' mbá githun rí na'thán ló' ná rí ñajuun rí nu'thán ló' numuu jamí imba githun rí na'thán ló' nguáthá rí nu'thán ló' numuu.

Githun rí naka gajmaá githun rí naxná mbi'yuu, magoo ma'ni tsina kixnuu, xú rí: mbá, ajma, atsú; jamí githun rí tsí'thán nguáthá ñajuun, indoó naxná ló' mbá juma rí mba'a rí nu'thán ló' numuu, xú: xugíí, tikhu, mba'iin, mba'a.

Araxnuu githun rí ítháán skuni jamí atrugua ma'án githun rí ja'yoo, kanjgó magoo ma'thán ne rí mba'a.

Arathúún angiaán' ná numuu nitra'wíi githun rí nitrugua ma'án. Aratháán ná ikhoo ná numuu nitra'wíi githun rú'khuí.

Xuwán

xúgíí

xúgíin

Gu'wá

tikhu

tikhuun

Ixe

mba'a

mba'iin

Armá'áan
akiaán' rí...

Ná ajngáa ló', ndu'yáa ló' rí ídó nu'thán ló' numuu mbi'di jamí mbi'ya, kri'khu githun rí najmaa ló' mu'thán ló' numuu ne.

Aratháán rí natha'yá ná xti'khu.



Armá'áan
akiaán' rí...

Ríga githun rí na xti'khu ído nu'thán ló' rí mbáwii
xaby jamí na u jayuu ne ído nu'thán ló' rí
mba'iin.

Atra'wíi githun rí tima ná idxu iyíi' jamí athaní gáxíi xú ja'yoo githun rí tima awúun iyíi'. Atiaxi xú ja'nii rí niguma má'.

Mbóó / Mbáwii

_____ Rí'í
 _____ Xidí
 _____ Gu'wá
 _____ *Mbóó* Xíí
 _____ Tsotoon
 _____ Xigu
 _____ Xabú
 _____ Ñu'un
 _____ Adá

Mba'a / Mba'iin

_____ *Mba'a* Rí'í
 _____ Xidí
 _____ Gu'wá
 _____ Xíí
 _____ Tsotoon
 _____ Xigu
 _____ Xabú
 _____ Ñu'un
 _____ Adá

Kisngáá tiriatsú

Xú nu'ni thana mǐjná ló'

Mu'gí mǐjná

Rí jǎama, ijín gu'u jamí buanu:

- * Phú nda'yóo mǎthayga nguáná gí'maa mǎraxnuu iyii' thana rí naxná' xǎbu thana.
- * Múndxa'wǎ mǐjné numuu githun rí gí'doo iyii' thana, gǎjmaá numuu tsinuu gu'wá ñajun jamí tsina mbi'yuu xǎbu tsí na'ni thana.
- * Muxkamaa juma rí na'thán iyii'.
- * Muxkamaa githun rí gí'doo numuu ná iyii' thana: wáthǎ thana jagu jamí xú gí'maa mǎjmaa ne.
- * Muní gǎjmaá muraxnuu tsída' a'wá.
- * Mbuyáa dí jngó gí'doo numuu mǐ'tháán iyii' thana xána.
- * Mutháan xú najmaa thana xána.
- * Mbuyáa xí máján niwa'tháán iyii', xí nanguá rá, mǎguma májáan' ne.
- * Mǎmañúu xú najmaa githun rí na'thán xú ja'nii rí nu'thán ló' numuu.
- * Mǎmañúu xú najmaa jamí ná najmaa tsimbáyú jmuu tsígajma.



Xú najmaa ajngáa

Atiaxi jamí athani ndxákuun rí natha'yá.



Araxnuu graxi rígi jamí atriñaa ne.

Dí ithayáa ná xti'khu.

Dí ini xabú tsí timiin ná xti'khu.

Á nidxu' mbá mi'tsú ná gu'wá thana.

Á natha'yá ná numuu nagóó xabú ná gu'wá thana.



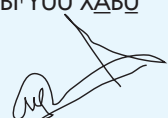

Ná idxu' gátsithana ming' ján.

Tsáa i'ni thanúú xabú ná xuajñaa' ján.



Atiaxi, araxnuu jamí athandxa'wá ming'

Atiaxi.

		GU'WÁ IDI NA'THÁN ÑAJUUN GU'WÁ THANA IYII' THANA			
NÁ JA'YOO GU'WÁ THANA 05 Júbaa	MBI'I 5	GUN' 11	TSIGU 2007	GU'WÁ THANA	ÑAJUN
MBI'YUU XABU TSÍ NAJÁÑUUN García Mendoza Norma					TSINA KÍXNUU IYUU' XABU
MBI'YUU THANA				XÚ MAGAAN	
Ciprofloxacino. Tabletas de 250 mg				Migiin mbóó itsúu thana mbámbá migunñu ika akha', asndo maxí rí guwa' mbi'i.	
Ranitidina. Grageas de 150 mg				Migiin mbóó itsúu thana mbámbá nayámbaa' natsetso, asndo ma'nji akigan'.	
MBI'YUU THANA				XÚ MAGAAN	
MBI'YUU JAMÍ TSINA MBI'YUU XABU NAXNÁ THANA Alejandro León 		TSINA KÍXNUU IYUU' XABU NAXNÁ THANA 856899		TSINA MBI'YUU O TSINA ÑAÚÚN XABU TSÍ NAJÁÑUUN 	
I'WÁ RÍ GÍ' MAA MA'DXAUN XABU. Ragi'ma mi'tsu xuyuu aga.					

Araxnuu jamí atri'ñga graxi rígi'.

A nathaní nuwiin iyíi' rígi' ján.

Ná rí iyíi' ñajun ithayáa rá.

Á nidxu mbá mi'tsú ná gu'wá thana gátraxi ná rí nandíi xta'dáa ján.

Ná rí ni'tháán' táta naxná thana nákhí nidxu' gáthayaá rá.




Á natha'yá dí ñajuun iyíi' naxná gu'wá thana rá.

Á natha'yá ná najmaa ne rá.



Araxnuu jamí athani ndxákuun rí nifra'aa

Araxnuu xúgíi iyíi' thana rí naxná xabu thana.

 <div style="text-align: center;"> GU'WÁ IDI NA'THÁN ÑAJUUN GU'WÁ THANA IYII' THANA </div> 					
NÁ JA' YOO GU'WÁ THANA 05 Júba	MBI'I 5	GUN' 11	TSIGU 2007	GU'WÁ THANA	ÑAJUN
MBI'YUU XABU TSÍ NAJÁÑUUN García Mendoza Norma					TSINA KÍXNUU IYUU' XABU
MBI'YUU THANA			XÚ MAGAAN		
Ciprofloxacin. Tabletas de 250 mg			Míjiiin mbóó itsúu thana mbámhá migunñu ika akha', asndo maxí rí guwa' mbi'i.		
Ranitidina. Grageas de 150 mg			Míjiiin mbóó itsúu thana mbámhá nayámhá' natsetso, asndo ma'nji akigan'.		
MBI'YUU THANA			XÚ MAGAAN		
MBI'YUU JAMÍ TSINA MBI'YUU XABU NAXNÁ THANA		TSINA KÍXNUU IYUU' XABU NAXNÁ THANA		TSINA MBI'YUU O TSINA ÑÁÚÚN XABU TSÍ NAJÁÑUUN	
Alejandro León		856899			
I'WÁ RÍ GÍ'MAA MA'DXAUN XABU. Ragi'ma m'i'tsu xuyuu aga.					

Araxnuu jamí atri'ña graxi rígi.

Á ndiyoo niraxnuu xúgíi rá.

Ná rí gakhí nithayáá rá.

Á ríga githun rí táfra'aa. _____ Ná rí rá. _____

Aratháán xú nifra'aa dí i'thán iyii' rí niraxnuu.

Atiaxi xí mbríguu rí niratháán gajmaá rí nitháán angiaa'.

Araxnuu xúgíí ajngóo iyii' mbujuáá' jamí atri'ñaa graxi rígi'.

Dí ñajuun iyii' rí niraxnuu rá.

Dí i'thán idxuu iyii' rá.

Ná mbi'i niguma iyíí' rígi' rá.

Tsáa iyuu' ñajuun ne rá.

Ná rí thana niwa'tháan magaan rá.

Xú mbi'yuu xabú tsí nixná iyíí' rá.



Xú ja'nii aingáa

Araxnuu aingáa.

Iyíí' thana: Iyíí' rígi' najanáá xabú tsí najáñuu naka ná gu'wá thana.

Na'thán ne:

- Dí thana ma'tsi magaan.
- Na'thán ne xú magaan thana.
- Nguátha mbayuu' magaan thana manij akuiin.

Araxnuu mbujáá iyíí' rí naxná gu'wá thana, Indawáá aratháán xí gakun gajmaá mbá ✓ jamí xí ragáakun athagí'ma mbá ✗.

- ☐ Iyíí' rí niraxnuu na'thán nguáná mambaxíin xabu.
- ☐ Rí niraxnuu na'thán xú magaan thana xabu.
- ☐ Rí niraxnuu na'thán dí thana gi'maa ma'tsi xabu magaan.
- ☐ Iyíí' rígi' naxná xabu na'ní thana.
- ☐ Iyíí' rígi' na'thán xú maguma mújúun rí mo'pho ló'.

Magixnuu tsída' a'wá

Araxnuu tsída' a'wá ajngáa rígi', ido rí naraxnuu, athani xú rí nathani ndxákuun gajmaa' imbaa xabu xú nuni thana mijnéé ná xuajñú. Áraxnáá májaan' a'wóo ajngáa rí naraxnuu.

Xú nu'ní thana mijná ló'

Ná xuajña ló' júbaa, tsáan' nu'thán ló' me'phaa, ríga mba'a inii xú nu'ní thana mijná ló': nguáná najma ló' iná xáná, nguáná nakua ló' inuu táta tsí namañuu na'thúun mbatsuun jamí natsikhá ndéla, nguáná nakua ló' inuu xabu tsí ñamañuu naxu'duun.

Xúgí rígi' niniñaan' xí'ña ló', numuu xkua'nii nini thana mijnéé ikhiin nákhí wajyúú, nákhí xoó ndaa gu'wá thana jamí ndawíin xabu tsí nini gajmaa muni thana.

Asndo mbi'i xúgi' ndu'yáá ló' rí xoó najmaa thana rí nisngáa xí'ña ló' wajyúú, ikhaa jngóo gí'maa mbu'yamakuíí jamí

muñawaán ló' ne. Gí'maa mu'thúún angian' ló' rí gí'doo numuu juma rí niniñaan xabu wajyúú, ikhaa jngóó ragí'maa mawaná tigoo ne.

Najuma' xo' rí rú'khui gí'maa maguma, ikhaa jngóó maxáwaná tigoo rí namaña ló' xú nu'ní thana mijná ló'.

A nathayáá rí...

Ná iyii' khi'táán rí maraxnuu, mathaxkhamaa mba'a inii tsimbáyú jmuu rí mambáyaa' mafa'aa' májaan' rí na'thán iyii'. Ná khisngáá rígi' mbi'yáá xú najmaa tsígajma (:).

Ná tima tsígajma (:) na'thán ló' rí ríga mba'a inii juma jawatun ming' gajmaá juma rí ginii.

Aratháán ming' gajmiáán' angiaán'.

Ná rí gakhí gí'doo rí niraxnuu rá.

Ná rí githun támaña' gáathan májaan'.

Ná numuu rá.

Ná rí nífra'aa jamí ná rí táfra'aa rá.

Á niraxnuu mbá iyii' xkuunii ján. _____ Ná rá. _____

Atha'yá ná iyaa' rí mbiyúú lyii' magúxnúu me'phaa, tsindxákuun rí mbi'yuu "Gaa' gajmaa indii" jamí araxnuu tsída' a'wá.

Athambáyú miná' gajmaá mbámbá tsíga rígi' ído rí maraxnuu:

- Ído m̄thagí'dji m̄raxnuu, athiaxi májaan' xú mbi'yuu aįngáa, tsáa ni'tháan ne, ná inuu iyii' jamí tsáa niguwí įngaa aįngáa.
- Wíi gáraxnuu jamí athaxkhamaa dí i'thán ne.
- Aratháan májaan' aįngáa.
- Agida' idxaa' rí mbámbá ná tima tsimbáyú įmuu tsígajma (:), na'thán ló' rí ríga įmba įuma rí jawatun miná' gajmaá mbá įuma rí ginii.



Xú najmaa anigáa

Araxnuu aingáa ni'tháán.

Athiajma xúgíí xti'khu.





Xabu naxu'duun



Xabu natsikhá ndéla



Iná tsiluu wáyo



Iná mi'khuun



Inúu ixí diin



Wáyoo xti'kha

Atri'ñaa graxi rígi' jamí aratháán dí natha'yá ná xti'khu.

Dí ithayáá ná inuu xti'khu rí ginii.

Dí iní xabú tsí timiín ná xti'khu riajma jamí riatsú rá.

Á nathaní nuwiín iná rí tima ná xti'khu.

Ná rí iná ñajuun ne rá.

Ná rí i'ni thanuu ne rá.

Á nandátiga tikhu jumúú xabú xú najmaa thana xáná jumaa' ján.

Ná numuu rá.

Ná rí maguma ikhaa jngóó náxándátiga xóo rí namañúú xabú rá.



Xú ja'nii ajngáa

Xú maguma thanáá ga'kho awán

Rí majmaa:

Atsú ajmaa duun xtíloo

Mbíthá panéla

Mbá awan iya



Xú maguma mújúun:

Me'no ajma'duun.

Marigu iya maga'á jamí makuáá ajma'duun rí
niwa'nu.

Maguma tawíin asndo xú naniguu' xabu.

Xú gí'maa magaan:

Magaan mika xú na'ngoo xabu asndo ná ika imb'i
jamí magaan ne mbujúú asndo ma'nii akuíin.

Nambáyuu má' mangaa:

Xí magaan mi'dxa xabu, nambáyuu majaanúún ñuun
tsí gatiin ná awán.

Araxnuu jamí atri'ñga graxi rígi'.

Dí iyíi' ñajuun ithayáá rá.

Dí jngó júwa' tsina tsí iwáá skuni jumaa' ján.

**Araxnuu xúgíi githun ná tima tsina tsí iwáá skuni jamí
aratháán dí i'thán ne.**

Ná rí majmaa:

Xú maguma mújúun ne:

Xú magaan xabu ne:

Ná rí i'wá nambáyuu ne rá:

Xú mbi'yuu iyii'.



Araxnuu ajngáa.

lyii' thana xáná: Ñajuun mbá iyii' na'thán:

- Dí najmaa
- Xú maguma mújúun
- Awan xú magaan xabu

lyii' rígi' na'thán ló' xú gí'maa majmaa thana.



Magixnuu jamí mafro'oo xabu

Araxnuu aingáa.

Xú maguma thanáá ga'kho awán

Rí majmaa:

Atsú ajmaa duun xtiloo

Mbíthá Panéla

Mbá awan iya



Xú maguma mújúun:

Me'no ajma'duun.

Marigu iya maga'á jamí makuáá ajma'duun rí nuwa'ny.

Magumatawíin asndo xú naniguu' xabu.

Xú gí'maa magaan:

Magaan mika xú na'ngoo xabu asndo ná ika imbi'i

jamí magaan ne mbujúú asndo ma'nii akujiin.

Nambáyuu má' mangaa:

Xí magaan mi'dxa xabu, nambáyuu mangaa

majañúú ñuun tsí gatiin ná awán.

Atiaxi jamí athani ndxákuun rí na'thán iyii' rí niraxnuu.

Xú ithani thanáa ga'khu awán ján.

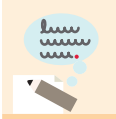
Ná rí iná majmaa rá.

Xú magaan thana xabu tsí najáñuun rá.

Aratháan xí gí'doo numuu mawa'tháan ná iyii' xú nuni thana
mijná xabu.

Ná numuu rá.

Ná rí itháan gí'doo numuu ma'ga ná iyuu' thana xána jumaa' ján.



Xú mī'tháán ajngáa

Araxnuu ajngáa.

Numuu rí ndu'yáá ló' rí ndaḡ iyuu' thana xáná ná xuajña ló', ikhaa njgóó nda'yóo mu'tháán ló' xú nu'ne thana mijná ló'.

Guni la' mbá iyuu' thana xáná.

Athambáyú miná' gajmaá graxi rígi' ikhaa jngóó magoo mathani mbá iyuu' thana xáná.

Ná rí nandii iyaa' gátsi thanáa.

Ná rí ináḡ majmaa' rá.

Xú magaḡan xabu tsí najáñuu.



Mi'tháán mbá aingáa

Athaní mbá iyuu' thana xáná. Magoo mathanbáyú ming'
gajmaá iyii' rí ninújngoo.



Mithiajma jamí maguma májáan' aingáa kitháán

Athiajma rí niratháán jamí athani májáan' ne xí nda'yóo.

- Athiajma xí rí niratháán gí'doo xúgíí rí nandaa' ma'thán ná iyii'.
- Athiajma xí tsí'yóo nimbá tsina jamí githun, xú'khuí má atha'yá xí máján majñá' tima tsina jamí anjgáa.



Athani mbé'tháán aingáa

Araxnuu aingáa.

Ná khisngáa rígi' ndi'yáa ló' dí ñajun iyii' naxná mbá gúwá thana jamí iyuu' thana xáná. Mbuyáa ló' ná rí jngóo kri'khu ne.

Aratháán ná ikhoo dí na'thán mbámbá iyii' rígi'.

Iyii' naxná gu'wá thana.

lyuu' thana xána.

Aratháán gijyo' ná rí kri'khu gí'doo mbámbá iyii' rígi'.

Gu'ni gajmaa xú najmaa ajngáa ló'

Aratháán ná ikhoo rí natha'yá ná xti'khu.





Araxnuu rí niratháán agoo mbámbá xti'khu jamí atrugua ma'án githun rí na'thán ná rí iní xabú.

**Armá'áan
akiaán' rí...**

Githun nawi'thóo: ñajuun githun rí najmaa mu'thán ló' ná rí na'ni ǒ ná rí nagí'nuu xabú, xukú ǒ ja'ni.

Aratháán riya' githun rí nuní xabú ná xti'khu.

Atagí'ma ikhoo agoo githun rí na'thán rí naguma xúgì'; atrugua ma'án githun rí na'thán rí niguma má' jamí athanì mbá X inuu githun rí níkhú maguma.

Atiaxì xú ná nájma githun nawi'thóó, mathayaá rí ríga xku'thun rí naxti'khuu jamí ríga ì'wá rí tsíxti'khuu ne, xú:

Ni kuì'tsu a'gu.

Na kuì'tsu a'gu.

Atiaxi rí ídò nu'thán ló' rí naguma o rí naríga xti'khu mbi'i, naka ginii xkhu'thun:

na ídò rí naguma xúgì'

ni ídò rí ninújngoo má'

ma ídò níkhú maguma

Armá'áan
akigán' rí...

Rí nunì o nugí'níí xabú jamí xukú o ja'ni, magoo manújngoo mixti'khu mbi'i, xú: xúgì' ídò rí naguma níkhú xúgì', ninújngoo ídò rí niríga má' jáma, ninújngoo nguátha mbi'i, gun' o tsigu, nákhí ídò rí xóó tsínújngoo rí maríga.

Mbámabá githun jagu mbá xkhu'thun rí na'thán nguána niríga rí nunì xabú o xukú.

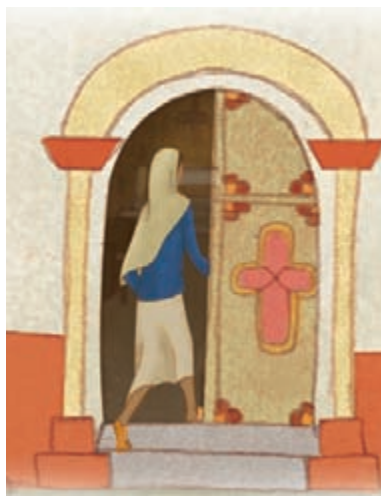
**Araxnuu githun jamí aratháán ne xú nawa'thán ído rí
nunújngoo jamí ído rí nákhí marigá.**

Xúgi'	Ninújngoo	Nákhí
Naka		
Nathiajun		
Na'sieen		
Napi'tsu ló'		
Nagáya xo'		
Nuna la'		
Nuni gajmaa		

Atiaxi xti'khu rí tima ná iyii' jamí araxnuu ajngáa rí tima agoo ne.



**Nika ná gu'wá
dxákuun táta.**



**Naka ná gu'wá
dxákuun táta.**



**Ma'ga ná gu'wá
dxákuun táta.**



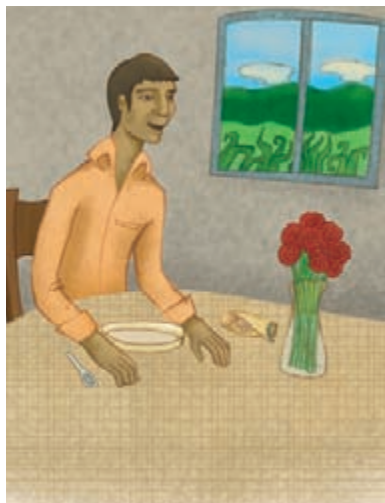
Ni'tsi nána
rí mekhó.



Na'tsi nána
rí mekhó.



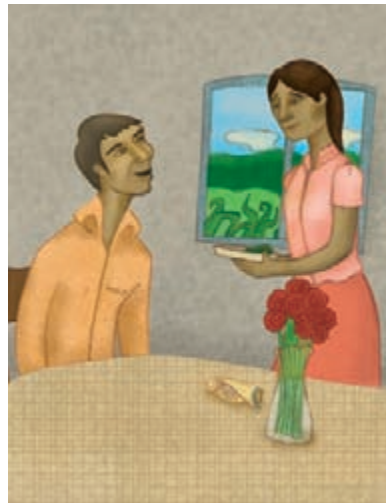
Ma'tsi nána
rí mekhó.



Nikui'tsu táta.



Nakui'tsu táta.



Makui'tsu táta.

Aratháán rí natha'yá agoo mbámbá xti'khu.

a)



b)



ch)



dx)



d)



e)



f)



g)



**Aratháán ná mbámbá ikhoo mbá juma káxi gajmaá numuu rí
nithayáá ná xti'khu rí ninújngoo.**

a) _____

b) _____

ch) _____

dx) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

Mat̩iyaá j̩ndo náá namañaá' timbá

1. Aratháán káxi mbi'yaa' jamí mbi'yuu xabu na'sngáa'.

Mbi'yaa': _____

Mbi'yuu xabu na'sngáa': _____

2. Aratháán witsu githun gajma mbámbá a'wá rí kitanda'a.

A'wá tsída'	A'wá tikhuu	A'wá mbayíí
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

3. Aratháán aima githun gajmaa tsíxkri'khu rí iwaá mba'
ika a'wóo rí gí'doo aingáa me'phaa.

aa	ee	ii
oo	uu	áá
éé	íí	óó
úú	<u>aa</u>	<u>ii</u>
	<u>oo</u>	

4. Athani gáxii githun gajmaa tsina rí ja'yoo tsina mbawu' o tsina laka.

B
k
A
l

w
m
s
A

M
d
N
t

W
ts
Dx
th

J
p
n
g

i
j
T
x

___aríá

___u'wá

___sí'tsún

___tángidi

___íxtuun

___aan

___'phaá

___ipí

___uan

___í'jín

___úba

___uwan

___áta

___ána

___akunn

___kuni

___dxáma

___tsí

___xi Rágáá

___afé

___nu'

___otoon

___ana

___uanuu

5. Aratháán mbi'yuu iyii' rí nathayáá.



Mbi'i mbá skíñú migiñu
ixajun gun' timajun magiduun
ndxoo Pedro ná Miwíin,
Mbaa Tsiakhij.

Iyíi' nandxa'wúún xabu

Táta Cornelio Altamirano Basurto.

Túngaa Xkua Ixi Ridíi, Mbaa Tsiakhii.

Gajmaa iyíi' rígi' phú gamaku' nawathandxa'wáá' maraxtaa
gajmaa nindxa' xó', ná mbu'yáá magajnúú xabu ñajun xujña ló'.

Ñajun rígi' marigá:

Mbi'i mbá skínú majun ñajun gun' tiguwa' imba,

tiguwa' itsimuu akha' rí m'icha,

mumbaxíi' ló' ná rixoo gu'wá ñajun Xkuaá,


na'thán ñajuun Xkua Ixi Ridíi.

Guá'thaan xó'.

PHÚ GAMAKU

José Pantoja Cano

Túngaa Xkuaá

 GU'WÁ IDI NA'THÁN ÑAJUUN GU'WÁ THANA  Salud IYÍI' THANA					
NÁ JA'YOO GU'WÁ THANA 05 Júbga	MBI'I 5	GUN' 11	TSIGU 2007	GU'WÁ THANA	ÑAJUN
MBI'YUU XABU TSÍ NAJÁNUUN García Mendoza Norma					TSINA KÍXNUU [YUU] XABU
MBI'YUU THANA				XÚ MAGAAN	
Ciprofloxacino. Tabletas de 250 mg				Migiin mbóó itsúu thana mbámbá migunñu jka akha', asndó maxí rí gúwq' mbi'i.	
Ranitidina. Grageas de 150 mg				Migiin mbóó itsúu thana mbámbá nayámbaga' natsetso, asndó ma'nji akigan'.	
MBI'YUU THANA				XÚ MAGAAN	
MBI'YUU JAMÍ TSINA MBI'YUU XABU NAXNÁ THANA		TSINA KÍXNUU [YUU] XABU NAXNÁ THANA		TSINA MBI'YUU Q TSINA ÑAÚÚN XABU TSÍ NAJÁNUUN	
Alejandro León 		856899			
I'WÁ RÍ GÍ'MAA MA'DXAUN XABU. Ragi'ma m'i'tsu xuyuu gga.					

6. Araxnuu aɲgáa jamí atri'ña graxi.

Nawatsa'wúún x̣aḅu xuajin

Naguma iyijí' kitsa'wúún x̣aḅu rígi' numu
rí nda'yóo majuwée mudxawíin xáni
maguadiin ijiiin, rí mbi'i timajun jamí
tijuwan iñajun g̣un' juwan, ná gu'wá thana.

Phú gamaku

Gu'wá ñajun mbaa



Tsáa inúú ika iyijí' nagima ná pajnu rá.

Ndii maríga rí mbi'i timajun jamí tijuwan iñajun g̣un' juwan rá.

Tsáa ni'tháán iyijí' rá.

7. Aratháán mbá aɲgáa.

Ajumaa rí x̣aḅu tsí na'sngóo a'diáa' nanda'a rí matambáyij ma'nii
mbá aɲgáa mudxawíin x̣aḅu numu rí mambaxiin mbi'i mbá skiñu

iñajun g_{un}' juwan, tiguw_a' ika akha mi'cha ná mawi'tháa iñu'í'
ijjiin. Na'thán gu'wá nisngáá Benito Juárez.

Atambáyu ming' gajmaá graxi rígi'.

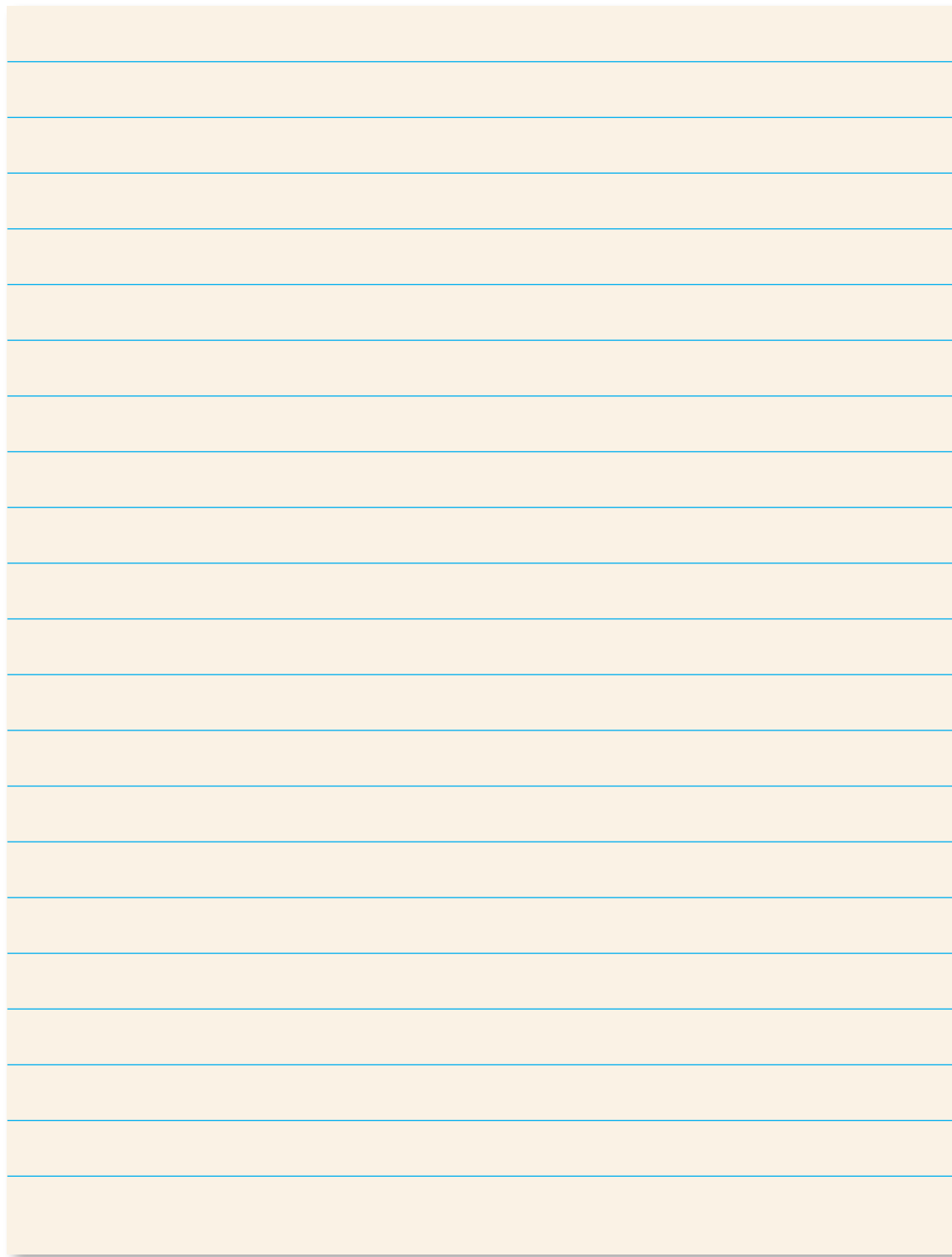
Tsáa inuu ika ajngáa mudxawíin xabu rá.

Ná numuu mambaxíin xabu rá.

Nguáná jamí nguátha ika akha' mambaxíin rá.

Tsáa ixu'ma ajngáa mudxawín xabu rá.

Aratháán aǰngáa xúgǐ' rá.



Atiajma rí niratháán xí na'ni mbánuu graxi rí nakha giwaán jamí athani májáan xí nda'yóo.

- Xáni mbi'yuu tsí naka aingáa inuu rá.
- Ná numuu nawatandxa'wúún buanuu rá.
- Nguáná jamí nguátha ika akha mambaxiin rá.
- Á nitagí'ma mbi'yuu gu'wa' nisngáa indáwáá rá'.
- Á tsí'yóo nimbá aingáa rá'



2

Kuthun tiriajma

Xú najmaa kafé



Mu'gí míjná

Rí jñáma, ijín gu'u jamí buanu:

Mbuyáa rí gí'doo numuu ajngáa
khitháán, numuu mambáñúu gajmaá
ñajun rí nuni.

Muni'nuu mba'a inii iyii', xú najmaa
jamí ná najmaa ne.

Muni gajmaa muraxnuu jamí xú
khitáán ajngáa.

Majmúu kri'khu inii xú muraxnuu jamí
mutháqn.



Kisngáá tiriakhu Xú nawa'du kafé

Mu'gí mǐjná

Rí jǎama, ijín gu'ṽ jamí buanu:

- * Mbuyáa ná najmaa aǵngáa rí na'thán iyii'.
- * Mutheen numuu ndí i'thán tsina idxuu iyii, mbi'yuu aǵngáa jamí aǵngáa idxuu iyii' rí jagu mbámbá khuthun rí gí'doo iyii' atsú mbí'thóo numuu kafé.
- * Muxkamaa juma dí iyoo gá'thán iyii'.
- * Muxkamaa xú kixnáxi juma rí na'thán iyii'.
- * Muxkamaa rí gí'doo aǵngóo iyii': xú mǐ'du asndo magixii kafé.
- * Muraxnuu tsída' a'wá jamí mafu'uun dí i'thán iyii', mǎján gúxnáa a'wóo aǵngáa rí nuraxnuu.
- * Munǐ gajmaa mutháan mbá iyii'.
- * Mamañúu xú najmaa githun rí na'thán xú ja'nii rí nu'thán ló' numuu.
- * Mbuyáa xí mǎján niwa'tháan iyii', xí nanguá rá, maguma mǎján' ne.
- * Mamañúu xú maguma mbá juma káxi.



Xú najmaa ajngáa

Atiaxi jamí athani ndxákuun rí natha'yá.



Araxnuu graxi rígi jamí atri'ñga ne.

Dí ithayáá ná xti'khu rá.

Dí ini xabü tsí timiin na xti'khu rá.

Á natha'yá xú nawa'du ixì kafé ján.

Ná xuajin najmaḡa mújúun kafé ithayáá ján.

Á nathadu kafé ján.

Ná numuu nawa'du kafé na xuajñaan' ithayáá ján.

Ná rí maguma ikhaa jngóó maḡná mújúun kafé rá.

Atiaxi.

Atha'yá, gijyo' i'thán
numuu kafiá' ló'.

Mbu'yáá ló' xí rí
naguma nuwiin ne,
magúún xabu gótse
jamí magoo iwáá
gúnguɟua ló'.



Araxnuu graxi rigi jamí atri'ña ne.

Dí ini xabu ná rixoo gu'wá ñajun jumaa' ján.

Dí iyi' ñajuun ri naxpi'tháa xabu jumaa' ján.

Dí i'thán iyi' jumaa' ján.

Ná najmaa iyi' rú'khui jumaa' ján.

2 Atiaxi, araxnuu jamí athandxa'wá ming'

Atiaxi.



Araxnuu jamí atri'ña graxi rígi':

Á nathaní nuwiin iyii' rígi'.

Ná nithayaáa ne rá.

Ná najmaa ne rá.

Xú na'thán idxuú iyii', ná rí najumaa' mathayaá awúun ne rá.

Aratháan gijyo' dí i'thán iyii' ijumaa'.



Araxnuu jamí athani ndxákuun rí nifra'aa

Araxnuu xúgíi ajngóo iyii'.

Kafé Me'phaa

Tsiin ñajuan xo' jamí
xú nuni xo' kafé.



Ná 'gí gu'wá ñajun:
Av. Javier Méndez Núm. 2,
Col. Cerro Verde,
Malinaltepec, Gro.
Tel. 012333110001

Email:
kafemephaa@hotmail.com
Francisco Parra Federico

Kafé
Me'phaa

Añii kafiá' xo'.

Mathiyaá rí
maniguaa' ne'.

Atha'yá dí i'thán iyii' rígi'.

Kafé Me'phaa

Kafé Me'phaa

Tsiin ñajuan xo'

Ikhaan' nūdú xo'
kafé, xabu Xkua lxi
Ridíi ñajuan xo'.
Táta jamí nána
tságn' juwa xo' ná
xuajin me'phaa,
nuñajun xo' numu
rí magajnúu kafé
rí máján, numuu rí
maniguún xabu tsí
mutsi ne.



Rí maguma kajngóo maxná mújúun kafé.



Nuñawáan xo' ixuu kafé
kajngóo maxná mújúun
xndúu.

Kajngóo naxná míjuwan
xo' muryi'í jamí mixtrá'áa
iya thana. Ído rí naganú
na'goó ne, nūdrígú ne
xo', wám̃ba rú'khui
rá, nanújnga xo' im̃ba
ñajun...

Kafé Me'phaa

Nagataa xtóo,
naga'o ne jamí
nojndoo ne.



Indawáa nawaxta'wíi
xndú rí máján jamí
nago' ne, numuu rí
me'no ne magajnúu
i'ñúún kafé, ikhaa
jngóo mathane májaan'
migijn.



Araxnuu jamí atri'ñaa graxi rígi.

Á ndiyoo niraxnuu xúgíí rá'.

Ná rí gakhí nithayáá rá.

Á ríga githun rí táfra'aq̃. _____ Ná rí rá. _____

Athañ ndxákuun gajmiáán' angiaan' jamí xabū tsí na'sngáá dí i'thán githun rí táfra'aq̃.

Tsíin xabij̃ nini iyij̃' rígi' rá.

Ná júwa' xabū tsí nini iyij̃' rá.

Ná rí ñajun iguma ikhaa jngóó magajnúu kafé rá.

Xú iñawaán ixí kafé xabū tsí nudu ne rá.

Atiaxi xí mbríguu rí niratháán gajmaá rí nitháán angian'.



Xú ja'nii aingaa

Araxnuu aingaa.

Kafé Me'phaa

Tsijn ñajuan xo' jamí
xú nuni xo' kafe.





Ná 'gí gu'wá ñajun:
Av. Javier Méndez Núm. 2,
Col. Cerro Verde,
Malinaltepec, Gro.
Tel. 012333110001

Email:
kafemephaa@hotmail.com
Francisco Parra Federico

Kafé Me'phaa

Añii kafiá' xo'.

Mathiyáa rí
maniguaa' ne.

Atha'yá dí i'thán iyii' rígi'.

Kafé Me'phaa

Atri'nga mbámbá graxi xú nifra'aa.

Dí i'thán idxuu iyii' rá.

Ná najmaa iyii' atsú mbí'thóó jumaa' ján.

Kafé Me'phaa

Tsiin ñajuan xo'

Ikhaan' nɔdú xo' kafé, xabú Xkuá lxi Ridií ñajuan xo'. Táta jamí náng tsáan' juwa xo' ná xuajin me'phaa, nuñajun xo' numu rí magajnúu kafé rí máján, numuu rí maniguún xabú tsí mutsi ne.



Rí maguma kajngóo maxná mújúun kafé



Nuñawáan xo' ixuu kafé kajngóo maxná mújúun xndúu.

Kajngóo naxná míjuwan xo' murí'í jamí mǐxtrá'áá iya thana. Ído rí naganú na'gooo ne, nɔdrígú ne xo', wámba rú'khui rá, nanújnga xo' imba ñajun...

Kafé Me'phaa

Nagataa xtóo, naga'o ne jamí nojndoo ne.



Indawáá nawaxta'wíí xndú rí máján jamí nago' ne, numuu rí me'no ne magajnúú i'ñúún kafé, ikhaa jngóo mathane májaan' migi'in.



Ná magoo muxkamii xabú tsí nudu kafé rá.

Iyii' atsú mbí'thóó: Ñajuun mbá iyii' namigoo', ikhaa jngóo magoo mǐtiáxií ne, rambá'a ajngáa jagu ne. Na'thán ló' tsiin xabú niní iyii', ikhaa jngóo xabú tsí magúún mutsi kafé, magoo mbuyáá ná gú'ñi'in xabú.

Magixnuu tsída' a'wá

Araxnuu tsída' a'wá ajngáa rígi', ído rí maraxnuu, araxnáá máján awóó, asndo xú rí xtiájúún inúú xabú tsí nandúún mudxawíín xú najmaa kafé. Máján gáraxnaa a'wóo rí naraxnuu.

Ñajun rí naguma ído najmaa kafé

Mba'a inii ñajun rí naguma ikhaa jngóó magoo magajnúú kafé mītangojoo: nawa'daa ne xanáá, naga'o ne, nagataa xtóo, natijya ne, nojndoo ne jamí nago' ne.

Ñajun rí naguma ído rí nawa'daa xndúu kafé, nagóó xabú gútrigú ná xanáá jamí na'khaá ne gu'wáá, ikhí naga'o xndú, Indawáá nawatrotse ne, numuu magataa xtóo, wamba rúkhue, natijya numuu magoo magataa xúgíí rí taun. Natriga ne mojndoo inuu akha', xí nijndoo mújúun má ne rá, nagixii ne.

Aratháán minga' gajmiáá' angiaa'.

Ná rí gakhí gí'doo rí niraxnuu rá.

Ná rí githun támañaa' gáraphan májaan'.

Ná numu rá.

Ná rí nifra'aa jamí ná rí táfra'aa rá.

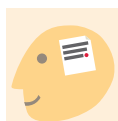
Á niraxnuu mbá iyii' xkuanii ján.

Ná rá.

Atha'yá ná iyaa' rí mbiyúú lyii' magúxnúú me'phaa, tsindxákuun rí mbi'yuu "Xkua lxi Ridií" jamí araxnuu tsída' a'wá.

Athambáyú ming' gajmaá mbámbá tsíga rígi' ído rí maraxnuu:

- Ído maghagí'dii maraxnuu, athiaxi májaan' xú mbi'yuu iyii', tsáa ni'tháan ne, ná inuu iyii' jamí tsáa niguwí jngaa ajngáa.
- Wíi gáraxnuu jamí athaxkamaa juma rí gí'doo iyii'.
- Aratháan májaan' ajngáa.
- Agida' idxaa' rí ríga mba'a inii tsimbáyú jmuu, rí nambáyúu muraxnuu ló', ikhaa jngóo magoo mafra'a ló' dí i'thán iyii'.



Xú najmaa anigáa

Araxnuu ajngáa nitháán.

Xábu jambáxuún tsí nudu kafé ná júbga, nibriguúí ajngáa rí mbi'i ajma ìka ñajun gun' riatsú, witsu ñumbiin migiñu tsigu, maguá'nú ná Xkua Ixi Ridíí xábu tsí namañúún musngáá xú mì'du kafé. Ikhaa jngó, xábu tsí juya idi nda'ñuún rí mudxawíin xúgiin xábu tsí nudu kafé ikhaa jngó majuwée na mì'sngáa numuu kafé, nánguá i'ngoo mbi'i mì'tháán mbámbáa xábu, dí magoo munijí rá.

Atiaxi.



Athani ndxákuun gajmiáá' angiaan' rí na'thán mbámbá graxi.

Dí i'thán xti'khu jumaa' ján.

Á nidxu' mbá mi'tsú ná gu'wá rú'khui ján.

Dí ñajun iguma ná gu'wá rú'khui jumaa' ján.

Á nitadxawíin "A'wóo xuajin" ná awúun ajuan' ján.

Á nitadxawíin ná awúun ajuan' mbá ajngáa kitháán ra'a.

Dí i'thán ajngáa kitháán ra'a rá.

Á mambáyuu "A'wóo xuajin" manújngoo ajngaáa mi'thán ra'a
mudxawíin xabu tsí nudu kafé jumaa' ján.

Xú gámbáyuu rá.



Xú ja'nii ajngáa

Araxnuu ajngáa ni'tháán.

Xábu tsí juya idxuun xábu tsí nudu kafé, niní mbáníí rí magóo muthan ra'ee "A'wóo xuajin" nguáná mumbaxíin xábu. Ná ajuan' nanújngoo a'wá niwathandu'úun rí mutháan ná iyíí' ajngáa rí ma'ga inúú xábu, ikhaa jngó magoo mi'thán ra'a ne ná awúun ajuan', ikhí niwa'thúun ajngáa rígi':

Ajngáa kitháán ra'a awúun ajuan' rí nanújngoo

inuu gííá: Ñajuun ajngáa kitháán mi'thán ra'a ná awúun ajuan' rí nanújngoo a'wóo ajuan' na'thán ra'a, ikhaa jngó mudxawíin xábu xí riga rí nda'yóo mudxawíin.

Ajngáa rígi', ragí'maa magu mba'a ajngáa jamí magu anjgáá rí ma'fra'a' ló', ikhaa jngóó xúgíin tsí mudxawíin a'wóo ajuan' maxá'ni ngíjyúú ne ma'fru'uun.

Gí'maa ma'thán tsáa naxu'ma ajngáa jamí tsáa ika ajngáa inuu.

Gí'maa ma'thán mangaa xúgíí rí nda'yóo ma'dxaun xábu: nguáná, náá, nguátha ika akha' jamí ná numuu ika ajngáa inuu.

Ná ajngáa rí naxu'ma xábu tsí juda idxuun wá'dáá kafé, nda'yóo mutheen:

Tsáa inuu ika ajngáa ma'dxaun.

Dí ajngáa ika inuu rá.

Tsáa ixu'ma ajngáa.



Magixnuu jamí mafro'oo xabu

Araxnuu ajngáa rí nitháán xabu juya idi.

Ajngáa mudxawíin xabu

Ajngáa rígi' naka mudxawíin xúgiin xabu tsí nudu ixí kafé:

Rí mbili ajma ika gun' riatsú, witsu ñumbiin migiñu tsigu,
gí'maa majuwa la' ná xuajin Xkua Ixi Ridií, ná gu'wá nuruwa'
mijná má', muruwa' mijna ló' guwa' ika akha' rí mi'cha, numuu
rí maguwá xabu mixíi musngáa ló' xú muñawaán ló' ixí kafé
jamí xú magataa xndúune.

Khira'thiin majuwa la'.

Na'thán ra'a:

Alfonso Juárez Quevedo

Túngaa dríguun xabu tsí nudu kafé

Xuajin Xkua Ixi Ridií, Mbaa Tsiakii, guwa' ikhu ñajun gun'
ajma, witsu ñumbiin migiñu tsigu.

Atri'ña graxi rígi'.

Tsiin ñajúun tsí gí'maa majuwá rá.

Ná mbi'i gí'maa majuwá xabu tsí nudu kafe.

Ná mɔwiin rá.

Ná numuu mɔruwa' mijnéé rá.

Tsáa ñajuun tsí naxu'ma ajngáa rá.

Ná xuajin mɔruwa' mijnéé rá.



Xú mǐ'tháán aǰngáa

Araxnuu aǰngáa.

Xú má ndi'yáá ló', ríga mba'a inii ná nda'yóo maǰmaa aǰngáa mudxawíin xabū rí manúǰngoo awúun aǰuan', xú rí: muraxíí mbáa dxájua ló' tsí xtáa tsínguá', muxu'má ló' mbá aǰngáa nda'yóo nacha, rí nda'yóo mu'dxawíin ló' jamí ná rí niríga.

Athambáyú miná' gaǰmaá graxí rígi' ikhaa ǰngóo magoo mathanǐ mbá anǰgáa rí manúǰngoo awúun aǰuan'.

Tsáa inuu ma'ga ne rá.

Ná numuu manúǰngoo aǰngáa.

Ná mbi'i jamí ná khitsá'úun xabū.



Mi'tháán mbá aɣngáa

Athani mbá aɣngáa mudxawiin xabu rí manújngoo awúun ajuan' kithán ra'a. Magoo mathanbáyú mina' gajmaá aɣngáa rí ninújngoo.



Mithiajma jamí maguma májáan' aingáa kitháán

Athiajma rí niratháán jamí athani májáan' ne xí nda'yóo.

- Athiajma xí rí niratháán gí'doo xúgíí rí nandaa' ma'thán ná iyii'.
- Athiajma xí tsí'yóo nimbá tsina jamí githun, xú'khuí má atha'yá xí majñan' tima githun.



Athani mbé'tháán aingáa

Araxnuu aingóo iyii'.

Ná khisngáa rígi' ndi'yáa ló' xú ja'nii iyii' atsú mbí'thóo jamí aingáa manúingoo inuu gíñá. Mbuyáa ló' dí jngóo kri'khu ne.

Aratháán ná ikhoo dí na'thán mbámbá iyii' rígi'.

Aingáa manúingoo inuu gíñá

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Gu'ni gajmaa xú najmaa ajngáa ló'

Atiaxi xti'khu rí tima ná iyij. Araxnuu githun rí tima agoo ne.



Ra'kha lájuin



Ra'kha mbaa



Ixi maxa



Ixi nijndoo



Ri'i mi'xá



Ri'i maña'



Xu^uwán mi'xáa



Xu^uwán skunii



Xabu mbaa



Xabu smidíi

Atiajma xti'khu rí tima ná iyii', atiaxi májáan' jamí aratháán agoo rí natha'yá.



Athiajma githun rí niratháán jamí atiaxi ná mbámbá xti'ku, ríga mbá githun naxná mbi'yuu jamí ríga imba githun rí na'thán xú ja'nii rí mu'thán ló' numuu.

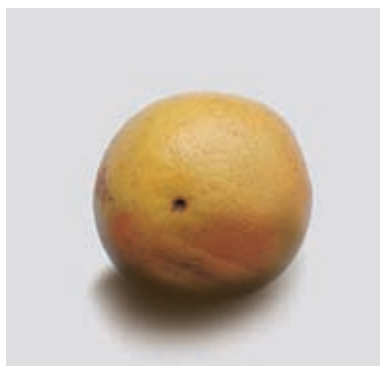
Armá'áan
gkiaán' rí...

Githun na'thán xú ja'nii: Najuun anjgáá rí najma ló' mu'thán xú ja'nii rí nu'thán ló' numuu.

Aratháán mba'a inii githun rí na'thán xú ja'nii rí nu'thán ló' numuu.

Githun rí na'thán ló' xú ja'ñúún xabú.	Githun rí na'thán ló' xú ja'ñúún xukú.	Githun xrí na'thán ló' xú ja'ñii ja'ni.

Aratháán rí natha'yá ná agoo xti'khu:



Atiaxi májaan' rí niratháán agoo mbámbá xti'khu, xú rí: ído rí nu'tháán ló' mbá láxa maxa, nu'thán ló' numuu mbóó láxa, githun rí na'thán ló' xú ja'nii ja'ni tsíxti'khuu má', xú'khuí má ído rí nu'thán mba'a láxa maxa, tsíxti'khuu githun maxa, indoó nagi'ma imba githun rí na'thán ló' rí mba'a.

Aratháán rí natha'yá ná xti'khu jamí atrugua ma'án githun rí tsíxti'khuu.



Araxnáá ikhoo githun rí na'thán ló' xú ja'nii rí nu'thán ló' numuu ná aįngáa rí niratháán. Atiaxi xú na xti'khuu githun rí na'thán ló' xú ja'nii rí nu'thán ló' numuu, íḍo nu'thán ló' rí mba'a ja'ni ̣ mba'iin xaḅu.

**Armá'áan
akigán' rí...**

Rí ịtháan mba'a githun rí na'thán ló' xú ja'nii rí nu'thán ló' numuu tsíxtikhuu, tsí'ñuu má' xí na'thán ló' rí mbóó ̣ mba'a ja'ni rí nu'thán ló' numuu.

Xú rí githun mb̄a jamí lájuín najma ló' m̄u'thán numuu mbóó ja'ni, xí m̄u'thán ló' mba'a, m̄u'thán: mb̄a'w̄u jamí laka.

Kisngáa tiwitsu Marmá'áa akian' ló'

Mu'gí mǐjná

Rí jñáma, ijín gu'u jamí buanu:

- ✱ Mbuyáa dí i'thán iyii' nagixii ná nawíin xabu.
- ✱ Múndxa'wa mǐjná xúgíí rí gí'doo iyii' nagixii ná nawíin xabu: tsina xujin jamí tsina mbi'ñúú xabu.
- ✱ Muxkamaa juma rí na'thán iyii' nagixii na nawíin xabu.
- ✱ Mafru'uyun dí i'thán githun rí tsíní nuwiin rí gí'doo iyii' rí nuraxnuu.
- ✱ Mbuyáa xúgíí ajngáa gí'doo numuu rí jagu iyii' nagixii ná nagimbúun xabu: náá jamí nguáná, tsina xujin, mbi'ñúú jamí tsina mbi'ñúú xúgíin xabu tsí nijúwa'.
- ✱ Muní gajmaa muraxnuu tsída' a'wá.
- ✱ Mbuyáa ná rí ma'thán iyii' rí mutháan.
- ✱ Mbuyáa xú maxto'óó juma rí mutháan.
- ✱ Mbuyáa xú maguma mbá iyii' kitsa'wáá xabu ma'ni mbánuu mbá ñajun.
- ✱ Munii mbá iyii' kitsa'wáá xabu ma'ni mbánuu mbá ñajun.
- ✱ Mbuyáa xí máján nitháan iyii', xí nanguá rá, maguma májáan' ne.

- * Muní májáan' iyii' ikhaa jngó muríguu rí nda'yóo.
- * Mاماñúu xú najmaa jamí náa najmaa githun rí na'thán ló' tsáa i'thán ló' numuu.
- * Mاماñúu mutháan mbá juma kaxi ná majmúun githun rí na'thán ló' tsáa i'thán ló' numuu.



Xú najmaa ajngáa

Atiaxi jamí athani ndxákuun gajmaá numuu rí natha'yá.



Araxnuu graxi rige jamí atri'ña ne.

Dí ithayáá ná xti'khu rá.

Ná rí ini xabu tsí timiin na xti'khu jumaa' ján.

Á niraxtaa mbá mi'tsú ná nimbáxiin xabu ján.

Ná numuu nuruwa' mijná xabu rá.

Dí i'ni táta tsí wíji inúu xabu rá.

Ná rí i'tháan xabu tsí gí níñúun táta tsí wíji jumaa ján.



Atiaxi, araxnuu jamí athandxa'wá ming'

Atiaxi.

Iyíi' nagixii ná nimbáxiin xabu tsí nudu kafé

Mbaa Mañaa', ja'yoo Xkua Ixi Ridíí, Mbaa Tsiakhii.

Timijna guwa' ika akha' rí m'icha, mbi'i guwa' nítu ñajun gun' tiriatsú, witsu ñumbiin migiñu tsigu, ná gu'wá ñajun xuajin, niruwa' mĩná xo' muthan mĩná numuu kafé, ná

Nirigu rí mbilyáa inúu xabu:

1. Ninújngoo mbi'ñúu xabu tsí nijúwa'
2. Nirigu inúu xúgíin xabu, ñajun rí nuni xabu tsí nawathambáñúu ná xuajin rígi'
3. Xabu tsí nduyáa numuu kafé nitheen xú mithiawaán ne
4. Niwa'thán juma xú maguma mújún ñajún xabu tsí nawathambáñúu
5. Nirigu i'wá rí nda'yóo
6. Rí nimbánuu jamí niwanúu maguma

Rí niríga ná nimbáxiin xabu

Ná tsíga timbá, nigixii mbá iyíi' ná nitima mbi'ñúu xúgíin xabu tsí nijúwa'.

Ná tsíga tiriama, nitheen ná rí ñajun muni xabu mbámba íde rí nda'yóo náa kuá'dáa ixi kafíin.

Ná tsíga tiriatsú, táta tsí jayá idi numúu xabu nudu "Kafé Me'phaa", táta Pedro Morales Carbajal, nitheen rí naguwá xabu Mixii tsí nduyáa xú nawa'du kafé, juyé mbá juma xú maguma mbá ñajun rí mambáyu matsumuu numuu kafé jamí mbu'yéé xú mithangojoo ne.

Ná tsíga tiriakhu, xabu tsí nduyáa xú nawa'du kafé nitheen rí nda'yóo maguma mújún kajngóo máján gáxná xndúu ixi kafé jamí xkua'nii magoo muxna ra'ee mbá kafé rí máján, ikhí xkua'nii má' mudaa ithaán mbúkháa.

Ná tsíga tiwitsu, nigíi' rí muruwa mĩnéé mbujúu mbi'i guwa' nítu ñajun gun' tiriakhu tsigu rígi' má.

Rí nimbánuu

Ná tsíga ndámba rigoo rí nirigu mbilyáa inúu xabu, niwanúu maguma mbá ñajun, numuu rú'khui nitrigiín xabu Juan Carbajal, José Martínez y Manuel Candelario, numuu rí m'isngúun gúni xabu tsí nduyáa xú nawa'du kafé.

Numuu rí wámba má' rí muthan mĩná xabu, wámba rigoo juwan ika rí wakhí mibi'i rígi' má', jamí nixnáá tsina mbi'ñúu xúgíin xabu tsí nijúwa'.

C. Pedro Morales Carbajal
Xabu jayá idi



C. Isidro Reyes Villegas
Xabu ñajun

Xabu tsí nijúwa'

Mbi'ñúu xabu

Tsina mbi'ñúu xabu

Araxnuu tsina rí mba'wu jamí skuni, aratháán riyaa' ná ikhoo rí agáá jamí aratháán dí i'thán ne.

Atri'ña graxi rígi'.

Á nathaní nuwiin aingáa rígi' rá.

Náá nithayáa ne rá.

Á nathaní nuwiin xti'ku rí kama ná idxuu iyii'.

Ná rí ñajuun ne rá.

Á niraxnáá tsina mbi'yaa mbá iyii' xkua'nii ján.

Ná numuu iguma iyii' rígi' jumaa' ján.

Nguáná gí'maa maguma mbá iyii' xkua'nii rá.



Araxnuu jamí athani ndxákuun rí nifra'aa

Iyiii' nagixii ná nimbáxiin xabu tsí nudu kafe

Mbaa Mañaa', ja'yoo Xkua Ixi Ridíi, Mbaa Tsiakhii.

Timijna guwa' ika akha' rí m'icha, mbi'i guwa' nitsu ñajun gun' tiriatsú, witsu ñumbiin migiñu tsigu, ná gu'wá ñajun xuajin, niruwa' m'ina xo' muthan m'ina numuu kafe, ná

Nirigu rí mbi'yáa inúu xabu:

1. Ninújngoo mbi'ñúu xabu tsí nijúwa'
2. Nirigu inúu xúgiin xabu, ñajun rí nuni xabu tsí nawathambáñúun ná xuajin rígi'
3. Xabu tsí nduyáa numuu kafe nitheen xú m'ithiawaan ne
4. Niwa'thán juma xú maguma mújún ñajún xabu tsí nawathambáñúun
5. Nirigu i'wá rí nda'yóo
6. Rí nimbánuu jamí niwanúu maguma

Rí niríga ná nimbáxiin xabu

Ná tsíga timbá, nigixii mbá iyiii' ná nitima mbi'ñúu xúgiin xabu tsí nijúwa'.

Ná tsíga tiriama, nitheen ná rí ñajun muni xabu mbámba ído rí nda'yóo náa kuá'dáa ixi kafíin.

Ná tsíga tiriatsú, Tátá tsí jayá idi numúu xabu nudu "Kafe Me'phaa", tátá Pedro Morales Carbajal, ni'theen rí naguwá xabu Mixii tsí nduyáa xú nawa'du kafe, juye mbá juma xú maguma mbá ñajun rí mambáyuu matsimuu numuu kafe jamí mbi'yée xú m'ithangojoo ne.

Ná tsíga tiriakhu, xabu tsí nduyáa xú nawa'du kafe nitheen rí nda'yóo maguma mújún kajngóo m'aján gáxná xndúu ixi kafe jamí xkua'nii magoo muxna ra'ee mbá kafe rí m'aján, ikhí xkua'nii má' mudaa i'thaán mbúkhaa.

Ná tsíga tiwitsu, nigii' rí muruwa m'inee mbi'yúu mbi'i guwa' nitsu ñajun gun' tiriakhu tsigu rígi' má.

Rí nimbánuu

Ná tsíga ndamba rigoo rí nirigu mbi'yáa inúu xabu, niwanúu maguma mbá ñajun, numuu rúkhui nitrigiin xabu Juan Carbajal, José Martínez y Manuel Candelario, numuu rí m'isngúun gúni xabu tsí nduyáa xú nawa'du kafe.

Numuu rí wamba má' rí muthan m'ina xabu, wamba rigoo juwan ika rí wakhí mibi'i rígi' má', jamí nixnáá tsina mbi'ñúu xúgiin xabu tsí nijúwa'.

C. Pedro Morales Carbajal
Xabu jayá idi



Xabu tsí nijúwa'

C. Isidro Reyes Villegas
Xabu ñajun

Mbi'ñúu xabu

Tsina mbi'ñúu xabu

Araxnuu jamí atri'ñaa graxi ríge.

Ndiyoo niraxnuu xúgíí rá'.

Ná rí gakhí nitayáá rá.

Á ríga githun rí táfra'aq. _____ Ná rí rá. _____

**Athani ndxákuun gajmiáá' angiaan' githun rí táfra'a' la' jamí
guraxíí la' xabú na'sngáá dí iyoo gá'thán mbámbá githun.**

Ná rí i'thán idxuú iyíí' rá.

Ná mbi'íí nimbáxíin xabú rá.

Xú mbi'yuu xabu tsí jayá idxuun tsí nudu kafé.

Xú mbi'yuu ná jambáxuun xabu tsí nudu kafé.

Ná awan niwanúu xabu tsí nijúwa' rá.

**Araxnuu ajngáa rí tima ná iyii', Indawáa aratháán xú nifra'aa'
jamí aratháán ná ikhoo ne.**

*Timijna guwa' ika akha' rí mi'cha, mbi'i guwa' nítsu ñajun gun' tiriatsú,
witsu ñúmbiin migiñu tsigu, ná gu'wá ñajuun xuajin, niruwa' mîjna' xo'
muthan mîjna' numuu kafé, ná nîrigu rí mbi'yáa inúu xabu:*

Dí i'thán ajngáa rígi' jumaa' ján.

Ná tsíga tiriakhu, xabu tsí nduyáá nawa'du kafé nitheen rí nda'yóo maguma mújúun kajngóo máján gáxná xndúu ixí kafé jamí xkua'nii magoo muxna ra'ee mbá kafé rí máján, ikhí xkua'nii má' mudaa ithaán mbúkhaa.

Ná tsíga tiwitsu, nigí'i rí muruwa mijnée mbujúú mbi'i guwa' nítsu ñajun gun' tiriakhu tsigu rígi' má.

Aratháán xú nafra'aa ajngáa rígi'.

Ná tsíga ndámba rigoo rí nirigu mbi'yáá inúú xabu, niwanúú maguma mbá ñajun, numuu rú'khui nitrigiin xabu Juan Carbajal, José Martínez y Manuel Candelario, numuu rí mi'sngúun gúní xabu tsí nduyáá xú nawa'du kafé.

Aratháán xú nafra'aa ajngáa rígi'.

Atha'yá xí mbríguu rí niratháán gajmaá rí nitháán angian'.



Xú ja'nii aingáa

Araxnuu aingáa.

Iyii nagixii ná nambáxiin xabu: Ná iyii' rígi' nariguu xúgíí rí niríga jamí xúgíí awan rí nambánuu ná nurywa mijná xabu.

Na'thán:

1. Idxuu iyii'
2. Náá jamí ná mbi'ii nigixii iyii'
3. Rí mbi'yáá inuu xuajin
4. Xúgíí rí niríga
5. Xúgíí awan rí nimbánuu
6. Narigu mbi'ñúú xúgíin tsí nijúwa'
7. Tsinuu mbi'ñúú xabu tsí nijúwa'
8. Tsinuu driguún xabu ñajun tsí nijúwa'

Araxnuu mbujúú iyii' nagixii ná nimbáxiin xabu jamí athagí'ma mbá tsina kixnuu ná rí ja'yoo aingáa rí gí'doo iyii' rígi'. Atiaxi ná xti'khu iyii' mathayaá xú mathani.

Iyíi' nagixii ná nimbáxiin xabu tsí nudu kafé

Mbaa Mañaa', ja'yoo Xkua Ixi Ridií, Mbaa Tsiakhii.

Timijna guwa' ika akha' rí mi'cha, mbi'i guwa' nítso ñajun gun' tiriatsú, witsu ñumbiin migiñu tsigu, ná guwá ñajusun xuajin, niruwa' mį́ná xo' muthan mį́ná numuu kafé, ná

Nirigu rí mbi'yáá inúú xabu: 4

1. Ninúngoo mbi'ñúú xabu tsí nijúwa'
2. Nirigu inúú xúgíin xabu, ñajun rí nuni xabu tsí nawathambáñúún ná xuajin rígi'
3. Xabu tsí nduyáá numuu kafé nitheen xú mithiawaan ne
4. Niwa'thán juma xú maguma mújún ñajún xabu tsí nawathambáñúún
5. Nirigu i'wá rí nda'yóo
6. Rí nimbánuu jamí niwanúú maguma

Rí niríga ná nimbáxiin xabu

Ná tsíga timbá, nigixii mbá iyíi' ná nitima mbi'ñúú xúgíin xabu tsí nijúwa'.

Ná tsíga tiriájma, nitheen ná rí ñajun muní xabu mbámbá ido rí nda'yóo náa kuá'dáa ixi kafíin.

Ná tsíga tiriatsú, Táta tsí jayá idi numúú xabu nudu "Kafé Me'phaa", táta Pedro Morales Carbajal, nitheen rí naguwá xabu Mixii tsí nduyáá xú nawa'du kafé, juye mbá juma xú maguma mbá ñajun rí mambáyu matsumu numuu kafé jamí mbi'yéé xú mithangojoo ne.

Ná tsíga tiriakhu, xabu tsí nduyáá xú nawa'du kafé nitheen rí nda'yóo maguma mújún kajngóo máján gáxná xndúu ixi kafé jamí xkua'nii magoo muxna ra'ee mbá kafé rí máján, ikhí xkua'nii má' mudaa ithaán mbúkhaa.

Ná tsíga tiwitsu, nigíi' rí muruwa mį́néé mbujúú mbi'i guwa' nítso ñajun gun' tiriakhu tsigu rígi' má.

Rí nimbánuu

Ná tsíga ndámba rigoo rí nirigu mbi'yáá inúú xabu, niwanúú maguma mbá ñajun, numuu rú'khui nitrigiin xabu Juan Carbajal, José Martínez y Manuel Candelario, numuu rí mį́sngúun gúni xabu tsí nduyáá xú nawa'du kafé.

Numuu rí wámba má' rí muthan mį́ná xabu, wámba rigoo juwan ika rí wakhí mibi'i rígi' má', jamí nixnáá tsina mbi'ñúú xúgíin xabu tsí nijúwa'.

C. Pedro Morales Carbajal
Xabu jayá idi



Xabu tsí nijúwa'

C. Isidro Reyes Villegas
Xabu ñajun

Mbi'ñúú xabu

Tsina mbi'ñúú xabu

Magixnuu tsída' a'wá

Araxnuu tsída' a'wá ajngóo iyii' rigi', ído rí naraxnuu, máján gáráthán, xú rí nandaa' ma'dxuun mújúun xabu tsí ma'dxawaan'. Máján gáráxnaa a'wóo ajngáa rí naraxnuu.

Kafé

Ná júba me'phaa, najmaa mba'a inii xndú thaun rí nudu xabu numbáyú mjiná mbu'yée mbúkhaa majmúu majuwée', mbá xndú rú'kho ñajuun kafe.

Ná mbaa nawa'du ixí kafe, kuitsúun ikujma ído naxná ri'yuu, asndo xú rí idi tráma inuu ixí jamí asndo tsímáa nbiyaa xe' xí manújngaa' ná níjñúun ne. Ri'i rú'khui na'thán ló' rí maxná mújúun xndúu ixí kafe.

Manújngoo witsu gun' ído rí ma'khii xndúu kafe, wamba rú'khui rá, indoó mawa'thiin migoo ne, xí nakujma má' rí mba'a xndú maña' tima ná ixí, magoo magataa ne mojndoo, kanjgóó magoo me'no ne mithangojoo jamí ma'ni mújúun mu'wan ló'.

A nathayáa rí...

Ído naraxnuu tsída' a'wá, magoo mathani asndo xú iwáa naniguaa', ginii gí'maa mafra'aa dí i'thán rí niraxnuu, mafra'aa dí iyoo gá'thán xabu tsí ni'tháan ne jamí indawáa mathani gajmaa xú maraxnaa májaan' a'wóo, ikhaa jngóó mawán tiya' ajngáa rí iwáa gí'doo numuu ithayáa ikháan' tsáan naraxnuu jamí rí nandaa' mudxawíin i'wíin xabu.

Aratháán ming' gajmiáá' angiaan'.

Ná rí gakhí gí'doo rí niraxnuu.

Ná rí githun támǵaa' gáraghan májaan' rá.

Ná numu rá'.

Ná rí nifra'aa jamí ná rí táfra'aa rá.

Á niraxnuu mbá iyii' xkuunii ján. _____ Ná rá. _____

Atha'yá ná iyaa' mīraxnuu aingáa me'phaa, tsindxákuun rí mbi'yuu "Yúwa" jamí araxnuu tsída' a'wá.

Athambáyú ming' gajmaá mbámbá tsíga rígi' ído rí maraxnuu:

- Ído mathagí'dji maraxnuu, atiaxi májaan' xú mbi'yuu iyii', tsáa ni'tháán, ná inuu iyii' jamí tsáa niguwí jngaa aingáa.
- Wíí gáraxnuu jamí afra'aa dí iyoo gá'thán ne.
- Aratháán májaán' aingáa.



Xú najmaa aingáa



Atri'ñaa graxi rígi'.

Dí ithayáa ná xti'khu rá.

Dí iyii wathaxnáxi xabu tsí xtáa ná gu'wá.

Á nitrigú mbá iyii' xkua'nii ján.

Á natha'yá ná najmaa iyii' rú'khu ján.

Dí aingáa ikujma ithayáa rá.

Dí i'thán aingáa rú'khu juma' ján.



Xú ja'nii anjgáa

Araxnuu ajngóo iyii'.

Mbi'i ginii rí gún' riatsú, witsu ñumbiin migiñu tsigu.

Dí ñajun: Kitsa'wáá' maraxtaa.

Táta Rogelio Santos Rueda.

Naka iyii' rígi' inaa' táta, numuu rí nda'yóo maraxtaa ná mambaxii' ló' mu'ni ndxákuun numuu kafé, numuu rí maguwá xabu tsí nduyáá ná xuajin Mixíi musngá ló' xú mītiawaan jamí xú maguma májáan' kafé rí kua'dáá ló'. Muruwa mijná ló' ná rixoo gu'wá ñajun xuajin Mbaa Mañaa', mijna guwa' ika akha' rí mi'cha mbi'i guwa nitsu ñajun gún' riatsú, tsigu rí juwa ló'.

Mbá gamaku

Pedro Morales Carbajal
Xabu idi dríguun tsí nudu kafé

Atri'ñaa graxi rígi'.

Á nathaní nuwiin iyii' rígi' ján.

Ná nithayáa rá.

Ná najmaa rá.

Dí aįngáa įka inúú xabu ná iyii' rígi' rá.

Á nitrígú mbá mi'tsú mbá iyii' xkua'nii rá.

Dí i'thán iyii' rá.

Araxnuu ajngáa rígi'.

lyii' kitsa'wáa xabu ma'ni mbánuu mbá ñajun: **lyii'** rígi' naxu'ma ajngáa inuu mbáa xabu o mba'iin xabu, ná na'thán rí núkhú maguma mbánuu ñajun, na'thán mangaa ná numuu kitsa'wúun.

lyii' rígi' gí'maa ma'thán:

- Mbi'yu xabu tsí naka inuu ne.
- Ajngáa rí ma'thán dí jngóo naka **lyii'**.
- Mbi'yu tsí naxu'ma.



Magixnuu jamí mafro'oo xabu

Araxnuu májaan' **lyii' kitsa'wáa xabu. Atrugua ma'án jamí aratháan riyá' ná ikhoo ajngáa rí kithanda'aa'.**

Nguáná niguma mújúun ajngáa rá.

Tsáa inuu **ika** ajngáa rá.

Nguáná kitsa'wáá táta Rogelio rá.

Tsáa ixu'ma ajngáa ne rá.



Xú mī'tháán ajngáa

Araxnuu ajngáa.

Ná xuajña' ló', najma ló' iyijí' kitsa'wúún xabu ído nda'yóo majuwée muní ndxákuun mijnéé numuu mbá ñajun o numuu mbá ga'khu.

Ajumaa' rí ikháán' ñajuan' táta Túngaa jamí nda'yóo matruwiin xúgíin xabu marathan míng' gajmiáan' xú muríya' ndxoo xuajña' lá'. Numuu rí matruwiin xúgíin xabu nda'yóo mathani mbá iyijí' kitsa'wúún xabu.

Numuu rí magoo mathani mbá ajngáa rí xkua'nii, athambáyú ming' gajmaá graxi rí na'kha gijyo'.

Ná numuu kitsa'wáá xabu.





Mithiajma jamí maguma májáan' aingáa kitháán

Athiajma rí niratháán jamí athani májáan' ne xí nda'yóo.

- Athiajma xí rí niratháán gí'doo xúgíí rí nandaa' ma'thán aingáa.
- Athiajma xí tsí'yóo nimbá tsina jamí githun, xú'khuí má atha'yá xí máján mǎjñan' tima anjgáá.



Athani mbé'tháán aingáa

Araxnuu aingáa.

Ná khisngáá rígi' ndí'yáá ló' dí ñajun iyii' nagixii ná nambáxiin xabu jamí iyii' kitsa'wáán xabu. Mbuyáá ló' ná rí jngóó kri'khu ne.

Araxnáá ikhoo xúgíí aingáa rí ja'yoo iyii' nagixii ná nambáxiin xabu jamí atrugua ma'án aingáa rí ja'yoo iyii' kitsa'wáán xabu.

Rí nimbánuu.

Mbi'yu xabu tsí naka ne inuu.

Aingáa rí ma'thán dí jngóó naka iyii'.

Mbi'yu tsí naxu'ma.

Na'thán dí iyii' najuun ná idxuu.

Narigu mbi'ñúú xúgíin tsí nijúwa'.

Náá jamí ná mbi'iji nigixii iyii'.

Rí mbi'yáá inuu xujin

Xúgíí rí niríga ná nimbáxjin xabu.

Tsinuu mbi'ñúú xabu tsí nijúwa'.

Tsina dríguun xabu ñajun tsí nijúwa'.

Gu'ni gajmaa xú najmaa ajngáa ló'

Araxnuu ajngáa niwa'tháán. Atiaxi májáan' githun rí maña'.

Ikhiin ñajúun xabu tsí nuu kafé ná júbaa gijyo'

Xnú kafé phú gí'do númuu ná júbaa ja'yoo Mbaa Tsiakhii,
numuu nagua'du ne mīthángojo munbáyu mijná xabu me'phaa
mbu'yée mbúkhaa majmúun.

Xúkhue ja'níi i'thán Juan:

Ikhuún' nadu lo' kafé, ñañajun lo' ná mbayu', **ikháan' xo'** ná
mbá gu'wáan xo', nuni xo' xugí rí ja'yoo maguma, ikhaa jngóo
maxná mújúun kafé. Tsíyáa la' **ikháan' la'** xugí ñajun rí gí'maa
muni xo' numuu magajnúú mbá kafé.

Dxáju' ñajuun tsí nangujua kafé, **ikhaa** nake jaguu A'phaá
gángujue ne.

Ikhaán' gí'maa migiin kafiá xo', mathayaá rí ndasko' ne jamí
mathaya makuíi ñajuan xo'.

Armá'aan
gkiaán' rí...

Ná ajngáa ló' me'phaa ríga githun rí magoo
marikhu ming' gajmaa mbi'yuu rí nu'thán ló'
numuu, githun rú'khuí mbi'yuu: Githun rí na'thán
ló' numuu xabu.

Githun rígi' ñajuun: ikhúún', ikháán', ikhag, ikhágn' ló', ikhágn' xo',
ikhágn' la', ikhiin.

Atiaxi xti'khu jamí aratháán ná ikhoo dí iyoo gá'thán ne.





**Aratháán juma káxi ná ikhoo iyii' ná majmaa' githun rí na'thán
ló' numuu xabu gajmaa numuu mbi'yuu xabu.**

María nika ná gu'wá khisngáá.

Juan gajmaa Pedro nuñajuiin xanáá.

Ana, raxnú' raxéle rú'khuǵ.

Ikhúún', Mateo jamí Luís nikuá xo' A'phaá.

Ikhaán' gajmaa' José maphú nuñajun la'.

Ikhuún' gajme' Pablo mu'guá gupé'tsó xo'.

Aratháán githun rí nda'yóo ná mbámbá juma.

_____ nìke ná xaxtuu.

_____ ni'waañ kafé.

Aratháán ná ikhoo ajma juma káxi ná rí majmaa' githun rí ndi'yáa ló'.

Ikhuún'

Ikhaán'

Ikhaa

Ikhágn' ló'

Ikhágn' xo'

Ikhágn' la'

Ikhiin

[illegible]

Kisngáá timajun Nagixii kafe

Mu'gí mǐjná

Rí jǎama, ijín gu'u jamí buanuu:

- * Mbuyáa dí i'thán iyii' rí najmaa kithanda'a xtsimbáyú.
- * Múndxa'wǎ mǐjná xúgíí rí gí'doo iyii' najmaa kithanda'a tsimbáyú: xú xto'óó iyii', rí na'thán idxuú iyii', tsáa xǎbu ñajun ni'ni jamí tsáa inuu ika ne.
- * Muxkamaa juma rí na'thán iyii' kithanda'a tsimbáyú.
- * Mbuyáa xú ika rakujma juma rí jagu iyii'.
- * Mbuyáa xúgíí aǐngáa rí gí'doo numuu jagu iyii' kithanda'a tsimbáyú: dí kithanda'a, ga'khu rí narigu inuu jamí xú mambanúun ga'khu.
- * Munǐ gajmaa muraxnuu tsída' á'wá.
- * Tsuduú má rí namañúu, mbuyáa dí juma mutháan ná iyii' nuraxi mǐjnáa angian' ló'.
- * Mbuyáa xú ma'ga raxto'óó juma rí mutháan ná iyii' najma ló' muraxín angian' ló'.
- * Munii mbá iyii', mǐthiajma jamí maguma májáan' ne xí nda'yóo.
- * Mamañúu xú najmaa githun rí na'thán tsáa ja'yoo mbá ja'ni.



Xú najmaa ajngáa

Atiaxi jamí athanì ndxákuun rí natha'yá.



Araxnuu graxi rígi' jamí atri'ñaa ne.

Dí ithayáá ná xti'khu.

Ná ithayáá rí nunj xabu xú rí kama ná xti'khu ján.

Dí i'ni a'gu ná xti'khu rí ginii ithayáá rá.

Dí i'ni xabiya ná xti'khu tiriajma ithayáá rá.

Dí aingáa gí'doo iyii' rí judee jumaa' ján.

Ná numuu kri'khu xti'khu rí ginii gajmaá xti'khu riatsú jumaa' ján.

Dí ajngáa gí'doo iyii' rí naxnáxi xabu tsí kamaa ná xti'khu jumaa' ján.

**Athambáxi ming' gajmaa' mbáa dxájuaa', ajuma' la' mbá rí
niríga wajyúú jamí urígu la' ne inúú iwíin angian' la'.**



Atiaxi, araxnuu jamí athandxa'wá ming'

Atiajma iyii' rígi'.



Gu'wá ñajun mbaa, Xkua Ixi Ridií, Mbaa Tsiakhii.

Ñajun: Kithanda'a xtiambáa.

Xkua Ixi Ridií, Mbaa Tsiakhii, witsu ñajun
gun' timajun, witsu ñumbjin migiñu tsigu.

C. MANUEL GUTIÉRREZ FRANCO.
XABU IDI GU'WÁ ÑAJUN SAGARPA.
XUAJIN KRA'ÁÁ, MBAA TSIAKHII.

Naka iyii' rígi' inaa táta, numuu rí nda'yóo mataxu'míi xabu mbuyáa
dí gí'doo kafiá xo' numuu rí nákhí timbá riakhu gun', mba'iin buanu
nuthan rí najrá'an mbá nandii ná ixi kafe jamí tsíyáa dí ñajuun ne ni
má xú muní thanáa ne.

Nummu rú'kue nanda' xo' maguwa' gúyaa dí nandii ñajuun jamí
muthan' xo' xí magoo maguma thanáa ne jamí ná rí thana, rakhá
mambáa ixi kafiín angian' xo' ná júbaa gijyo'.

Indoó má rú'khui ithan' jamí gú'thuun matri'ña iyii' rígi'.
Naraxiin' táta.

Phú gamaku

Mariana Díaz Márquez
Túngaa Xkua Ixi Ridií



Araxnuu jamí atri'ñga graxi rígi'.

Á nithayáa mbá iyii' rí xkua'nii dxé'. _____ Ná rá. _____

Dí i'thán ne rá.

Á natha'yá dí ñajun xti'kuu rí kama ginii rá.

Dí iyoo gá'thán ne rá.

Ná gu'wá ñajun ni'ni ne ithayáa rá.

Ataxkhamaa jamí araxnuu xú mbi'yuu jamí dí ñajun rí jayá xabu tsí
naxná tsina mbi'yuu ná iyii' jamí aratháán riyá' ne giijo'.

Ataxkhamaa jamí araxnuu xú mbi'yyu jamí dí ñajun jayá xabu tsí naka
iyii' inuu jamí aratháán riyá' ne giijo'.

Gajmaá rí nithri'ña ná graxi, dí iyii' ñajuun ne ithayáá rá.

Ná najmaa ne rá.

Aratháán mbá juma kaxi o mbá juma rí na'kha ná iyii' rígi'.



Araxnuu jamí athani ndxákuun rí nifra'aa

Araxnuu xúgíí aįngáa.



Gu'wá ñajun mbaa, Xkua Ixi Ridíí, Mbaa Tsiakhii.

Ñajun: Kithanda'a xtiambáa.

Xkua Ixi Ridíí, Mbaa Tsiakhii, witsu ñajun
gun' timajun, witsu númbiin migiñu tsigu.

C. MANUEL GUTIÉRREZ FRANCO.
XABU IDI GU'WÁ ÑAJUN SAGARPA.
XUAJIN KRA'ÁÁ, MBAA TSIAXHII.

Naka iyii' rígi' inaa táta, numuu rí nda'yóo mataxu'míí xabu mbuyáa
dí gí'doo kafiá xo' numuu rí nákhí timbá riakhu gun', mba'iin buanuu
nuthan rí najrálan mbá nandii ná ixi kafé jamí tsíyáa dí ñajuun ne ní
má xú muni thanáa ne.

Nummu rú'kue nanda' xo' maguwa' gúyaa dí nandii ñajuun jamí
muthan' xo' xí magoo maguma thanáa ne jamí ná rí thana, ra'khá
mambáa ixi kafiín angian' xo' ná júbaa gijyo'.

Indoó má rú'khui ithan' jamí gú'thuun matri'ñaa iyii' rígi'.
Naraxiin' táta.

Phú gamaku



Mariana Díaz Márquez
Túngaa Xkua Ixi Ridíí

Araxnuu jamí atri'ña graxi rígi'.

Ndiyoo niraxnuu xúgíí rá'.

Ná rí gakhí nithayáá rá.

Á ríga githun rí táfra'aa. _____ Ná rí rá. _____

Ná rí gu'wá ñajun nixu'ma iyii' ithayáá rá.

Tsáa ñajuun iwatanda'aá mambáyuu rá.

Dí nawatanda'a rá.

Ná numuu iwatanda'a ne rá.

Ná xuajin jamí ná mbi'i niguma iyii' rá.

Ná iwatanda'jín xabu tsí nduyáa numuu kafe rá.

Ná numuu naguma iyii' rigi' ithayáa rá.

Atha'ya xí mbriguu rí niratháan gajmaá rí nitháan angian'.



Xú ja'nii ajngáa

Araxnuu ajngáa.

Iyii' naxu'ma gu'wá ñajun: Ñajuun iyii' rí nuxna gu'wá ñajun xuajin o gu'wá ñajúun xabu janíí ná naxu'mee inuu imba gu'wá ñajun o inuu mbáa xabu. Iyii' naxu'ma gu'wá ñajun mbi'yuu numuu rí gu'wá ñajun i'ni mújúun ne, ná rí na'thán ajngóo gu'wá ñajun tsí naxu'ma o ajngóo mbáa xabu tsí jayá idxuu ná gu'wá ñajun rú'khuí.

Ná iyii' naxu'ma mbá gu'wá ñajun magoo ma'thán ne, ñajun rí gí'doo gu'wá ñajun tsí na'ni mújúun ne, xú mu'thán ló': mbá iyii' ná khitanda'a tsimbáyú, kixnáxi mbá tsimbáyúu xuajin, na'thán ajngáa mudxawíin ná rí nirígá, iyii' kixnáxi nudrigú ñajun xabu, mītruma o asndo ná má rí nda'yóo ma'dxauun xabu tsí naka iyii' rígi' inuu.

Ná iyii' rígi' gí'maa magí'doo ajngáa rí ma'thán:

1. Mbi'yuú gu'wá ñajun tsí naxu'ma ne.
2. Nguáná jamí náa niguma mújúun iyii'.
3. Tsáa inuu ika ne.
4. Ma'thán dí jngóo naka iyii'
5. Khithángoo.
6. Mbi'yuú jamí tsinuu mbi'yuú xabu tsí naxu'ma ne.
7. Tsinuu gu'wá ñajun tsí naxu'ma iyii'.

Ataxkhamma jamí atasngájma gajmaá tsina kixnuu ná iyii' rígi' mbámbá rí gí'ma magí'doo iyii' naxu'ma gu'wá ñajun.



1 Gu'wá ñajun mbaa, Xkua Ixi Ridíí, Mbaa Tsiakhii.

Ñajun: Kithanda'a xtiambáá.

☐ Xkua Ixi Ridíí, Mbaa Tsiakhii, witsu ñajun
gun' timajun, witsu númbiin migiñu tsigu.

C. MANUEL GUTIÉRREZ FRANCO.
XABU IDIGU'WÁ ÑAJUN SAGARPA.
XUAJIN KRA'ÁÁ, MBAA TSIAXHII.

Naka iyii' rígi' inaa táta, numuu rí nda'yóo mataxu'míí xabu mbuyáá
dí gí'doo kafiá xo' numuu rí nákhí timbá riakho gun', mba'iin buanuu
nuthan rí najrá'án mbá nandii ná ixi kafe jamí tsíyáa dí ñajuun ne ni
má xú muní thanáa ne.

Nummu rú'kue nanda' xo' maguwa' gúyaa dí nandii ñajuun jamí
muthan' xo' xí magoo maguma thanáa ne jamí ná rí thana, ra'khá
mambáa ixi kafiín angian' xo' ná júbaa gijyo'.

Indoó má rú'khui ithan' jamí gú'thuun matri'ñaa iyii' rígi'.
Naraxiin' táta.

Phú gamaku

Mariana Díaz Márquez
Túngaa Xkua Ixi Ridíí



Magixnuu tsída' a'wá

Ajngáa rí maraxnuu ñajuun mbá juma nagájnūu xuxtaq', ná na'thán rí gí'doo numuu ajngáa me'phaa jamí rí namañúú xabu me'phaa, ikhaa ajngóo, gí'maa maraxnaq' a'wóo ajngáa xú rí juma na'kha xuxtaq' ikháán' ñajuun ne.

Xabu numbaa ñajun'

Xabu numbaa ñajun'
rí maphú wajyúú ríga ajngó'
rí maphú gída' rí mitsaan idxu'
jamí rí maphú wajyúú ríga rí mitsaan nane.

Gudxaun' mbá xúgián' la'
xúgiáan la' tsáan xabu numbaa nindxa'la'
gudxawíin ajmúú, ajmúú drígoó mbá xúgíí
numbaa ñajuun ne.

Guxu'mámijná mbá xúgiáan la' mbá ndu'
gugua gú'ne mbá xúgiánló' rí nda'yóo
gu'ne mbá ikhoo xtu'wáa rí'í.

Gu'sian mbá xúgiánló' mbá ajmúú
gu'sian gakhe
gu'xnáxíí jmáwánló' akha' nuxijí'
gu'xnáxíí jmáwánló' jngó nacho matse.

Xabu numbaa ñajun'
rí maphú wajyúú ríga ajngó'
rí maphú wajyúú gída' rí mitsaan idxu'
jamí maphú wajyúú ríga rí mitsaan nane.

Nigájnūu ná awúun lyij magúxnuu me'phaa nune gajmaa ejen lakiin.

A nathayáá rí...

Ído naraxnuu tsída' a'wá, magoo mathani
asndo xú iwáá naniguáa', ginii ja'yoo mafra'aa
dí i'thán rí niraxnuu, mafra'aa dí iyoo gá'thán
xabu tsí ni'tháán ne jamí indawáa ja'yoo mathani gajmaa xú
maraxngá májaan' a'wóo, ikhaa jngóo mawán tiya' ajngáa rí iwáá
gí'doo numuu natha'ya ikháán tsáán' naraxnuu jamí rí nandaa'
mudxawíin i'wíin xabu.

Aratháán ming' gajmiáá' angiaan'.

Ná rí gakhí gí'doo rí niraxnuu rá.

Ná rí githun támaña'a' gáratnan májaan'.

Ná numu rá.

Ná rí nifra'aa jamí ná rí táfra'aa rá.

Á niraxnuu mbá iyii' xkuanii ján. _____ Ná rá. _____

Atha'yá ná iyaa' rí m̐araxnuu ajuḡáa me'phaa, tsindxákuun rí mbi'yuu "Xabu naxigúu" jamí araxnuu tsida' a'wa.

Athambáyu ming' gajmaá mbámbá tsíga rígi' ído rí m̐araxnuu:

- Ído m̐athagí'dii m̐araxnuu, atiaxi májaan' xú mbi'yuu iyii', tsáa ni'tháan iyii', ná inuu iyii' jamí tsáa niguwí jngaa ajngáa.
- Wíi gáraxnuu jamí athaxkhamaa dí i'thán ne.
- Aratháan májaan' ajngáa.



Xú najmaa anjgáa

Atiajma xti'khu.

Á natha'yá rí ríga
tsimbáyú ná magoo
mato'oo mbi'yaa'
matrigú mbúkhaa.



Nidxaun má lo', jamí
ndawaa dxáju' xúgi',
náxáxóo mbayée
mbúkhaa rá.



Aratháán ma'khe.

Ma_xá_xóo ga'gá
gáyoo xúgi', gú'doo'
wéñu' ñajun.



Athaxú'ma mbá
iyii' ma'dxaun
xú'khui ró'.

Áan xú'khui gakuun.

Atri'ña graxi.

Á nifra'aa rí nithan mijná xabu rá.

Dí jngóó gí'maa ma'tháán táta mbá iyii' rí najmaa m̄raxiin angian' ló' rá.

Nguáná nda'yóo maguma iyii' m̄raxiin angian' ló' rá.

Á nitrigú mbá iyii' xkua'nii mbá mi'tsú ján.

Tsáa nixu'ma ne rá.

Á ndi'yóo mataxu'má mbá iyii' xkua'nii inuu mbáá dxájuaa' ján.



Xú ja'nii anjgáa

Araxnuu ajngáa ríge' kajngó magoo mathanì rí nawatanda'aa.

Mixtrú'wíin, Mbaa Tsiakhii, witsu ñajun
gun' riakhu, witsu ñúmbiin migiñu tsigu.

Dxíyú' Roberto Gómez Sandoval.

Xuajin Tsudíí, ja'yoo Xkua Ixi Ridíí.

Naxumá iyii' rígi' inaa' dxáju', numuu rí nando' madxaun xí
máján juwa la' jamí ríga imba rí nando' mathaan'.

Nando' matadxawíin rí mbi'i riakhu gun' tsí naguwa ló',
maguwá mbíin xabu Mixii numuu rí mudee mbi'ñúú xabu tsí
nudu kafé, ikhaa jngóó magoo ma'kha mbúkhaa mudriguú
mutsi xúgíi rí nda'yóo majmúun ná nudii kafé.

Rú'kho numuu rí nando' midxa' mataxu'dáá' mbi'yaa' mangáán.

Xú'khui má' ithaan'.

Faustino G

Faustino Gómez Sandoval

Dxíyaa'

Atrugua ma'án jamí aratháán riyá' ná ikhoo rí nawatanda'aa.

Ná mbi'i niguma iyii' rá.

Tsáá inuu ika iyii' rá.

Náá mbi'ii kitsa'wáá xabu maxtaq rá.

Tsáá ixu'ma iyii' rá.



Magixnuu jamí mafro'oo xabu

**Araxnuu mbujuáá' iyii' m̄raxi m̄ijnáa' rí ninújngoo jamí
atri'ñaa graxi.**

Naxu'má iyii' rígi' inaa' dxáju', numuu rí nando' m̄adx̄aun xí
juwa xúgián la'. máján juwa la'. maguwa la'.

Jamí ríga imba rí nando'

marathun'.

madxaun.

mathaan'.

Nando' matadxawíin rí mbi'i

tiwitsu.

tiriakhu.

timajun.

Maguwá mbiin xabu

mixii.

raun iyáa.

Xkamiñáán.

Numuu rí mudee mbi'ñúú xabu tsí

júwa xuajin.

nudu kafe.

nune xaxtu.

Ikhaa jngóo magoo makha mbúkhāa mudriguú mutsí xúgíí rí nda'yóo
májmúun ná

nune gu'wá.

nudij kafe.

ma'ni mújúun jambaa.

Araxnuu ajngáa rígi'.

Iyii' muraxi mijnáan ló' ñajuun mbá iyii' ni'tháán ná rí magoo muraxii dxájua ló', mu'tháan ló' mbá tsindxákuun jamí xúkhui má' magoo munda'a ja'ni.

Iyii' rígi' gí'maa magi'doo:

- Náá jamí nguáná niguma ne.
- Kitraxii xabu tsí naka iyii' inuu.
- Ná numuu naka iyii'.
- Ná na'thán goo xabu tsí ni'ni iyii'.
- Mbi'yuu jamí tsina mbi'yuu xabu tsí naxu'ma iyii'.

Iyii rí najma ló muraxiin angian' ló' nuxú'ma gajmaá mbá xtóo iyii, ná inuu xtóo iyii' rígi' na'thán: mbi'yuuu jamí ná xtáa xabu tsí naka iyii' inuu, mangaa tsina drígoo xuajin ná xtáa.

Faustino Gómez Sandoval.
Calle Guerrero Núm. 15,
Col. Centro,
Iliatenco, Gro.,
C.P. 20450.

Mbi'yuu jamí ná xtáa
xabu tsí naxu'ma iyii.



Roberto Gómez Sandoval.
Calle Benito Juárez Núm. 20,
Col. Lomas del Sur,
El Potrerillo, Gro.,
C.P. 32406.

Mbi'yuu jamí ná xtáa
xabu tsí naka iyii' inuu.



Xú mǐ'tháán ajngáa

Araxnuu ajngáa.

Ajumaǵa' rí nda'yóo mathaxu'má mbá iyii' inuu mbáa dxájuaa' tsí xtáa tsínguǵa', tsí tsíthayáa xú ja'nii xtáa, ikhaa rú'khui jngó nandaa' mathayǵa xí xtá mújúun', kajngóo mathani mbá iyii' matraxii dxájuaa'.

Numuu rí magoo mathani mbá iyii' rí xkua'nii, atambáyú ming' gajmaǵa graxi rí na'kha giiyo'.

Tsáa inuu ma'ga iyii'.

Dí iyaa' gámathaan tsí mathaxu'má iyii' inuu rá.

Náa mbi'i iyaa' mathani iyii'.

Xú gí'ma matraxii jamí xú gí'maa marathangáwíí xabu tsí mathaxu'má iyii' inuu rá.



Mi'tháán mbá ajngáa

Giiyo' gáthani iyii' mathaxu'má' inuu dxájuaa'.

Giiyo' gáthani xtóó iyii' ná matrakhuáa iyii' rí mathaxu'má.



Mithiajma jamí maguma májáan' aingáa kitháan

Athiajma rí niratháan jamí athani májáan' ne xí nda'yóo.

- Athiajma xí rí niratháan gí'doo xúgíí rí nandaa' ma'thán ná iyii'.
- Athiajma xí tsí'yóo nimbá tsina jamí githun, xú'khuí má atha'yá xí majñan' timagithun.



Athani mbé'tháan aingáa

Araxnuu aingáa.

Ná khisngáa rígi' ndí'yáa ló' dí ñajun iyii' kithnda'a tsimbáyú jamí iyii' nuraxiin angian' ló'. Mbu'yáa ló' ná rí jngóo kri'khu ne.

Atrugua ma'áan xúgíí aingáa rí ja'yoo iyii' naxu'ma guwá ñajun.

Ná iyii' rígi' gí'ma tsina mbi'yuu xabu tsí ni'ni iyii' jamí nagí'duu gajmaá mbá graxi xú xtáa xabu tsí naka iyii' inuu.

Iyii' rígi' najmaa mu'ni ndxákuun gajmiá' angian' ló' tsí júwá tsínguá'.

Ná iyii' rígi' najmaa mīthanda'a rí nda'yóo ná xuajña ló' jamí rí nda'yóo mbámbáa xabu.

Ná nayámba iyii rígi' gí'ma aingáa ná rí na'thángoo xabu tsí naxú'ma iyii'.

Ná iyii' rígi na'thán rí nunda'a xabu, xú rí mu'thán ló mbá ñajun rí mambáyuu xujin jamí xúkhui má magoo mitanda'a rí mambáyuu mbámbaa xabu.

Araxnáá ikhoo xúgíi aingáa rí ja'yoo iyii' najmaa muraxiin angian' ló'.

Ná iyii' rígi' gí'ma tsina mbi'yuu xabu tsí ni'ni iyii' jamí nagi'duu gajmaá mbá graxi xú xtáa xabu tsí naka iyii' inuu.

Iyii' rígi' najmaa mu'ni ndxákuun gajmiá ló' angian' tsí júwá tsingua'.

Ná iyii' rígi' najmaa mithanda'a rí nda'yóo xujña ló' jamí nda'yóo mbámbaa mangaa.

Ná nayámba iyii rígi' gí'ma aingáa ná rí na'thángoo xabu tsí naxu'ma iyii'.

Ná iyii' rígi na'thán rí nunda'a xabu, xú rí mu'thán ló mbá ñajun rí mambáyuu xujin jamí xúkhui má magoo mitanda'a rí mambáyuu mbámbaa xabu.

Gu'ni gajmaa xú najmaa ajngáa ló'

Atiajma xti'khu jamí araxnuu githun rí tima níjñúu ne.



Xtédxu'



Xtédxag'



Xtédxu



Gu'wá ló'



Gu'wá la'



Gu'wúun

Armá'áan
gkiaán' rí...

Ná ajngáa ló' Me'phaa ído nanda gú'thán ló'
rí mbá ja'ni o mbáa xukú ja'yoo mbáa xabú,
nagi'ma ná mbi'yuú ja'ni o xukú mbá githun rí
na'thán ló' tsáa drígoo ñajuun ne.

**Athiajma xti'khu jamí atruwaa ne gajmaá githun rí ja'yoo, xú
ja'nii rí niguma má'.**



Age'



Agee



Agiaa'



Agia ló'



Agia la'



Agijn

Aratháán xúgíi ajngáa rí na'kha gijyo' ná ma'thán xúgíi xú nawa'thán tsáa ja'yoo mbá ja'ni, athiaxi xú ja'nii rí niguma má', ríga mijna guwa' inii xú mu'thán ló'.

Xú rí maguma: ldu

ldu', ldaa', lduu xabu, lduu, ldu ló', ldu xo', ldu la', ldúún xabu, ldúún.

Xukú

Ra'kha

Xidi

Xuwi

Aratháán gijyo' ajma juma káxi ná rí marathan rí ikháán'
ja'yaa' mbá ja'ni.

Aratháán gijyo' ajma juma káxi ná rí marathan rí ikhúún' ja'yo'
mbá ja'ni.

Aratháán gijyo' ajma juma káxi ná rí marathan rí ikhaa ja'yoo
mbá ja'ni.

Aratháán gijyo' ajma juma káxi ná rí marathan rí ikháan' ló'
ja'ya ló' mbá ja'ni.

Aratháán gijyo' ajma juma kaxi ná rí marathan rí ikháan' xo'
ja'ya xo' mbá ja'ni.

Aratháán gijyo' ajma juma kaxi ná rí marathan rí ikháan' la'
ja'yaa' la' mbá ja'ni.

Aratháán gijyo' ajma juma kaxi ná rí marathan rí ikhiin ja'ñúun
mbá ja'ni.

Matiyaá jndo náá namañaá' tiriajma

1. Atrugua ma'án githun rí na'thán ló' xú ja'nii xti'khu.



mi'smbaa

mi'xáá



xabu nikhij

dxáma



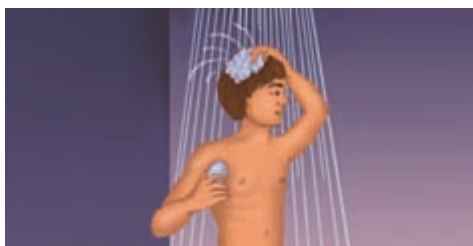
ndasko'

randásko'



mujmu'

maxa



kha'wij

mi'smbag

**2. Atiajma xti'khu jamí aratháán ná ikhoo rí nathayáá
gajmaa githun rí na'thán ló' numuu xabú.**









3. Araxnuu ajngáa.

Ñajun: Kithanda'a mbá ajuan' kithán ra'áa.

Xkua Ixi Ridíí, mbá skíñú majun ñajun gun' timajun, witsu ñúmbjin mijna guwa' tsigu.

C. MARIO SÁNCHEZ MARTÍNEZ.

TÚNGAA GU'WÁ ÑAJUN MBAA XKUA IXI RIDÍÍ, MBAA TSIAXHII.

Gajmaa iyii' rígi', naguwa xó' inaa', xabu xuajin jamí xabu ñajun ná xuajin makrúixtaa, numu rí nanda xó' mathambáyá xó' gajmaa mbá ajuan' kithán ra'áa. Numu gajmaa ajuan' rígi' mambáyá xó' muthan rú'úun nacha angian' xó' ido nda'yóo mambaxiin' xó'.

Guá'thjin xó' rí mathambáyá xó', atrigú gamakua xó'.

PHÚ GAMAKU

C. JOSÉ MANUEL SANTOS HERNÁNDEZ

TÚNGAA MAKRÚIXTAA

Aratháán gajmaa mbá X xí Gakuun jamí xí Minduwa ná agoo mbámbá tsina.

	G	M
Kinthanda'a mbá ajuan' kithán ra'a.		
Ajuan' kithán ra'a kithanda'ga dxakuun.		
Ajuan' kithán ra'a majmaa ne ná ndxag xuajin.		
Túnga makrúixtaa ni'tháán iyii' kithanda'a xtiambáa.		

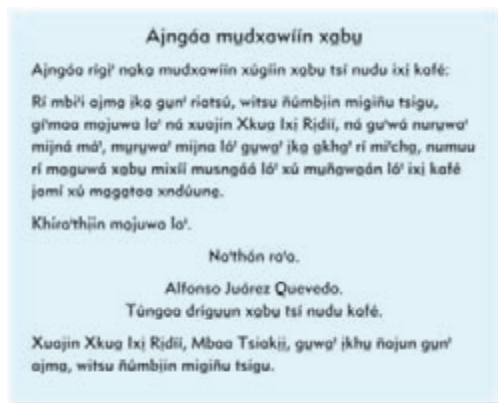
5. Atruwaa gajmaa mbá ikhoo xti'khu gajmaa ajngáa rí ja'yoo.



Ajngáa rígi' magoo m'i'thán
ra'a gajmaa ajuuñ nanújngoo
a'wóo inuu gíñá jamí majmaa
ne mudxawíin xabú dí naríga na
xuañin.



Ajngáa rígi' najmaa ne ído
nda'yóo maxtaa mbáa xabú inuu
mbá gu'wá ñajun.




Ajngáa rígi' nawa'tháán ne
ído nambáxjín xabú jamí ikhí
na'thán xúgíí rí niwa'thán jamí rí
nimbánuu.



Ajngáa rígi' nawa'tháán ne numu
mĩthandag'a mbá xtiambáá inuu
mbá gu'wá ñajun.



Ajngáa rígi' najmaa ne muraxi
o mu'tháán mbá rí niríga mbáa
dxájua ló'.



Gu'wá ñajun mbag, Xkug Ixi Ridií, Mbaa Tsiakhij.

Ñajun: Kithandag'a xtiambáa.

Xkug Ixi Ridií, Mbaa Tsiakhij, witsu ñajun
gun' timajun, witsu ñumbijn migiñu tsigu.

C. MANUEL GUTIÉRREZ FRANCO.
XABU IDI GU'WÁ ÑAJUN SAGARPA.
XUAJIN KRA'ÁÁ, MBAA TSIAXHJ.


Naka iyij' rígi' inaa táta, numuu rí nda'yóo matxux'mil xabu mbuyáa
di g'ídoos kafiá xó' numuu rí nákhí timbá riakhij gun', mba'in buanuu
nuthan rí najrón mbá nandí ná ixí kafé jami tsilyáa di ñajun ne ni
má xú munj thanag ne.

Nummu rú'kue nanda' xó' maguwa' gúyga di nandí ñajun jami
muthan' xó' xi magoo maguma thanáa ne jami ná rí thana, ra'khá
mambáa ixí kafiin angian' xó' ná jübaa gijyo'.

Indóo má rú'khuj ithan' jami gú'thuyun matri'nga iyij' rígi'.
Nagaxin' táta.

Phú gamaku

Mariona Díaz Márquez
Túngaa Xkug Ixi Ridií



Ajngáa rígi' nutháán ne xabu
gu'wá thana, gu'wá ñajun mbaa
o imba gu'wá ñajun, numu rí
mutheen ñajun rí nunij.

6. Aratháán mbá iyi' matraxii mbáá dxájuaa'.

Gajumaa' rí xta'daa mbáá dxájuaa' xuajin Mixíí, numu rí ni'ni nanguá ithadxawíin numuu jamí ndá'yóo mambáyaq' numuu mbá ga'khu, numu rí muthiin rudá la' numuu mbá nandii, ikhaa rú'khuí nda'yóo rí marathan mína' gajmaa'.

Athambáyú mína' gajmaa tsíga rígi' maratháán iyi'.

Tsáá inuu maratháán iyi' rá.

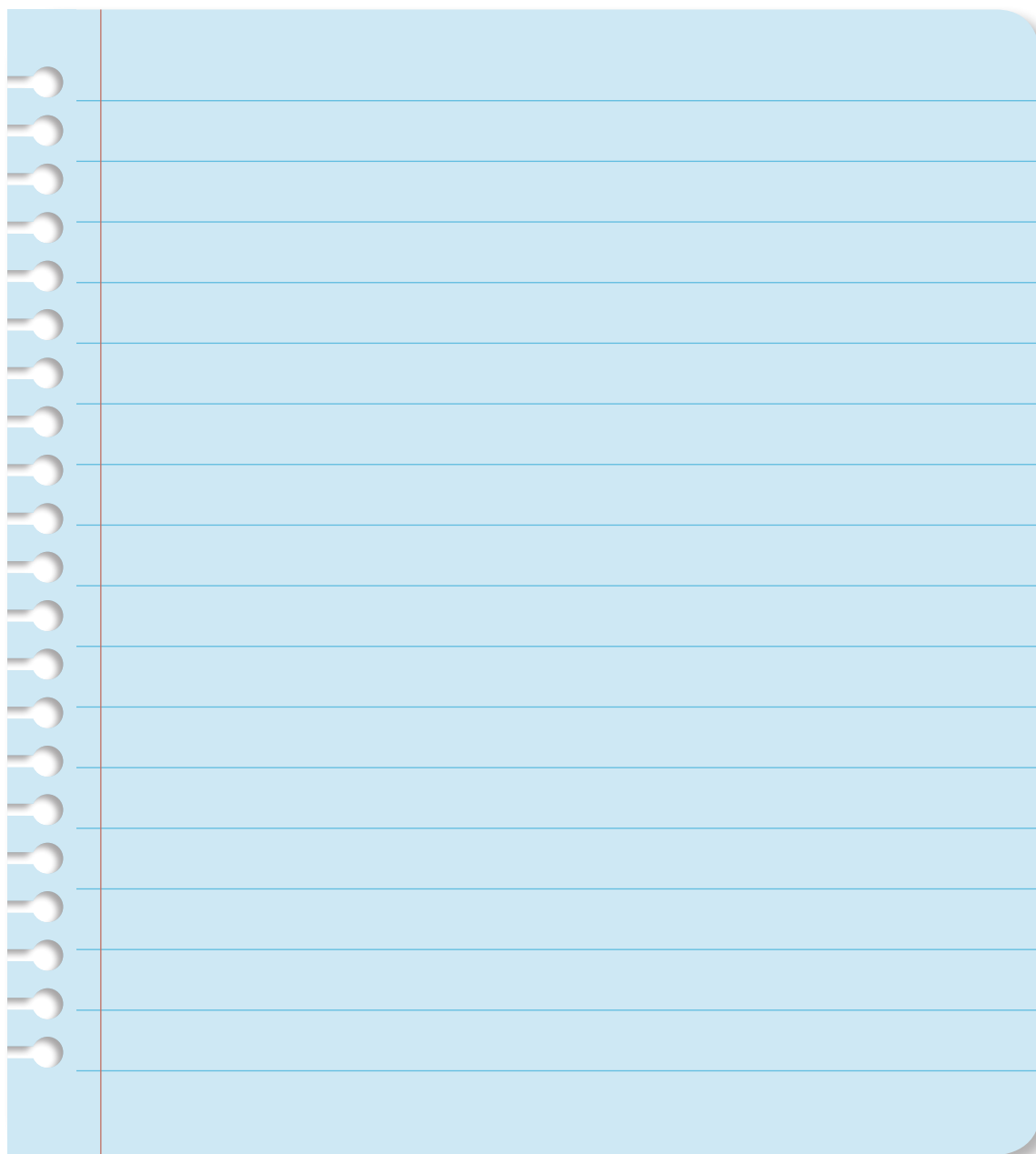
Maxambumaa lá' maratháán náá mbi'ii ithani iyi'.

Dí iyaa' marathan dxájuaa' rá.

Dí ithanda'aa rá.

Tsáá ixnúu tsina mbi'yuu rá.

Aratháán ajngáa matraxii dxájuaa' rá.



**Atiajma rí nirátháán xí na'ni mbánuu graxi rí na'kha giwaán
jamí athani májáan' xí nda'yóo.**

- Á gí'ma mbi'yuu xabu tsí nataxú'ma iyi' inuu rá.
- Á jagu xúgíí rí nandaa' marathan rá.
- Á nitagí'ma ná mbi'i niratháán iyi' rá.
- Á nitagí'ma tsinuu mbi'yaa' rá.
- Á tsí'yóo nimbá ajngáa rá.
- Á máján kitháán githun awúun ajngáa rá.

[illegible]

iyii' rí mathiyga gajmga rí nimañuu xaby
Nagúxnúú jamí natháán aingó'.
Me'phaga

Mbi'yuu xaby káxi:

Atagíma mbá ☒ ná mbámábá kuthun rí iwáá nimañuu xaby tsí
nirasngáá.

RFE o CURP

Kuthun timbá

- ◆ Na'thágan káxi mbi'yuu, náá xtáa, mbi'yuu xuajñuun, ná na'thán ñajuun xuajñuun. ☐
- ◆ Na'ni ndxákuun numu aingáa rí niguxnuu. ☐
- ◆ Na'théen ná iijmaa aingáa lakiin, xú mbá tsindxákuun, iyii' nandxa'wúún xaby, iyii' thana. ☐
- ◆ Naguxnuu tsida' a'wá tsindxákuun laka. ☐
- ◆ Na'théen jumga rí gí'maa magi'doo aingáa rí ma'thágan. ☐
- ◆ Na'thágan aingáa laka xú iyii' nagi'ma ná pajnu, aingáa mudxawíin xaby, iyuu' thana xáná. ☐
- ◆ Nda'yoo ná najmaa tsina mbag'wuy jamí tsina laka. ☐
- ◆ Nda'yoo ná rí ñajuun githun nawi'thóo. ☐

Nathan gakuun rí nimbánuu mújúun má' kuthun rigí'.

Mbi'i: _____

Mbi'yuu gajmga tsina mbi'yuu tsí na'sngáá

Kuthun tiriajma

- ◆ Na'théen ná najmaa aingóo iyii' atsú mbi'thóo, iyii' nagixii ná nambáxiin xaby, iyii' kithandá'g xtiambáá. ☐
- ◆ Na'théen rí najumuy rí gí'doo awúun iyii' gajmga rí nda'yoo inuu iyii'. ☐
- ◆ Naguxnuu aingáa laka jamí ná'théen dí i'thán ne. ☐
- ◆ Naguxnuu tsida' a'wá tsindxákuun laka. ☐
- ◆ Nafro'oo dí i'thán githun xí nda'yoo má dí i'thán aingáa. ☐
- ◆ Na'thágan aingáa laka xú aingáa mudxawíin xaby nadró'oo inuu giñá, iyii' kitsa'wáá xaby, iyii' muraixiin gngian' ló'. ☐
- ◆ Ná'thágan jumga káxi rí nangwa mingíiyúú gajmga githun rí na'thán tsáa drígoo ñajuun mbá ja'ni. ☐

Nathan gakuun rí nimbánuu mújúun má' kuthun rigí'.

Mbi'i: _____

Mbi'yuu gajmga tsina mbi'yuu tsí na'sngáá



Ná iyii' rígi' m̥at̥axkamaa rí mambáyáac' m̥amañaá' xóó xú nawa'tháán anjgáa' rí narathán, g̥ajm̥aa iyii' rígi' m̥amañaá' tikhu xú ja'nii xto'óo ajngáa rígi', xú'khuí mangaa m̥idxu' r̥am̥amañaá' m̥aratháán jamí m̥araxnuu m̥e'phaa.

En este libro encontrarás las herramientas necesarias para continuar el aprendizaje de la lengua escrita en tlapaneco, con éste podrás iniciar el conocimiento de algunas características de esta lengua, y continuar el desarrollo de tus habilidades en la lectura y la escritura en tlapaneco.



HENI T'UNTHO
DISTRIBUCIÓN GRATUITA